musica per chitarra

MERTZ

ÜBUNGEN UND LEICHTE STILSTUDIEN FÜR GITARRE

EXERCISES AND EASY STUDIES IN STYLE FOR GUITAR

GYAKORLATOK ÉS KÖNNYŰ STÍLUSTANULMÁNYOK GITÁRRA

EDITIO MUSICA BUDAPEST EMB Z. 13 408

MERTZ JÁNOS GÁSPÁR

ÜBUNGEN UND LEICHTE STILSTUDIEN FÜR GITARRE

EXERCISES AND EASY STUDIES IN STYLE FOR GUITAR

GYAKORLATOK ÉS KÖNNYŰ STÍLUSTANULMÁNYOK GITÁRRA

Herausgegeben von — Edited by
Közreadja

SZENDREY-KARPER László

EDITIO MUSICA BUDAPEST

H–1370 Budapest · P.O.B. 322 · Telex: 22 5500
© Copyright 1988 by Editio Musica, Budapest

VORWORT

Der Gitarrist und Flötist János Gáspár Mertz wurde 1806 in Pozsony geboren und starb 1856 in Wien. Er gehörte zu den größten romantischen Gitarrenspielern und Komponisten für die Gitarre. Mehr als hundert seiner Werke sind erhalten. Sein op. 1 erschien unter dem Titel *„Ungarische Vaterlandsblüten"* 1839 in Wien beim Verlag Tobias Haslinger's Witwe und Sohn. Außer Österreich und Ungarn konzertierte Mertz in Mähren, Polen, Rußland, Berlin und Dresden. 1856 wurde sein „Concerto" auf dem internationalen Komponistenwettbewerb für Gitarrenmusik in Brüssel preisgekrönt.

Erzogen an der Schule und den Werken seiner großen Vorgänger wie Sor, Giuliani, Carulli und Carcassi, er erweiterte seine Musikkentnisse später beträchtlich und verband das musikalische Denken und die Stileigenheiten von Liszt, Schubert, Schumann und Mendelssohn mit den Spiel- und Klangmöglichkeiten der Gitarre.

Die Feinheit sowie die technische und klangliche Vielfalt seiner Werke, die Fülle der musikalischen Einfälle und Themen versprechen seinen Kompositionen – in Anbetracht der Möglichkeiten der Gitarrentechnik der Gegenwart – eine Renaissance seines Lebenswerkes.

Der vorliegende Band enthält Zupfübungen, kleine Vortragsstücke, Stilstudien und die Stücke aus der Schule von Mertz, die am leichtesten zu spielen sind. Als Einführung zu den Fingerübungen schrieb Mertz folgendes: Tägliche Studien, um die Gleichheit des Anschlages auf der G-, H- und E-Saite zu erlangen und zu behalten. Diese Übungen sind von wesentlichem Nutzen, und müssen vom langsamen Zeitmasse bis zur größtmöglichsten Schnelligkeit geübt werden.

Dieser Edition lagen die Erstausgaben zugrunde, wobei natürlich die Notenstichfehler der Vorlagen behoben wurden. Die Fingerzeichen der rechten Hand sind folgendermaßen modifiziert worden:

Daumen	=	anstelle von v	=	p
Zeigefinger	=	anstelle von .	=	i
Mittelfinger	=	anstelle von ..	=	m
Ringfinger	=	anstelle von ...	=	a

Die Saitenzeichen und die Deutung der Lagenbezeichnungen wurden ebenfalls verändert. Das Zeichen (v) für den Daumen der linken Hand, das Tonbildung bedeutete, wurde gestrichen.

Das Musikbild ist mit Zeichen der heute üblichen Zupfarten ergänzt worden:

$\widehat{p}$ = apoyando (überzogenes Zupfen)
$\underset{\smile}{p}$ = tirando (freies Zupfen)

In einigen Fällen sind die vom Komponisten angegebenen Fingersätze für die linke Hand, seine Anweisungen zum Saiten- und Lagenwechsel durch andere ersetzt worden.

Budapest, 1987 *László Szendrey-Karper*

PREFACE

János Gáspár Mertz, guitarist and flutist was born in Pozsony in 1806 and died in Vienna in 1856. He was one of the greatest guitar players and composers for the guitar of the Romantic era. More than 100 of his works survive. His Opus 1 entitled *Ungarische Vaterlandsblüten* (The Flowers of the Fatherland) was published by Tobias Haslinger's Witwe und Sohn in Vienna in 1839. Besides Austria and Hungary he also gave concerts in Moravia, Poland, Russia, Berlin and Dresden. In 1856 he was awarded the first prize for his *Concerto* at the international competition for composers of guitar music held in Brussels.

Educated on the tutors and works of his great predecessors such as Sor, Giuliani, Carulli and Carcassi he later enlarged the scope of his knowledge of music and adapted the musical world and stylistic characteristics of Liszt, Schubert, Schumann and Mendelssohn to the capabilities of the guitar.

Owing to the subtlety, technical excellence and sounding variety of his works as well as the richness of his musical ideas and themes, his compositions promise, in view of the possibilities of the present-day advanced guitar technique, the revival of his oeuvre.

The present volume holds plucking exercises, small performance pieces, stylistic studies and those works of Mertz's *Tutor* which are the easiest to play. As an introduction to his finger exercises Mertz wrote: "These exercises on the G, B and E strings are very useful for acquiring and maintaining smooth plucking and thus should be practised in all tempi starting from slow to the fastest possible".

The present edition is based on the first editions, except that their engraving errors have been corrected.

The indications of fingering in the right hand have been modified as follows:

thumb	=	p	instead of v
forefinger	=	i	instead of .
middle finger	=	m	instead of ..
ring finger	=	a	instead of ...

The string markings and the explanation of position signs have also been changed. The marking for the thumb in the left hand (v) meant to produce sound, has been deleted. In the music text markings of present-day plucking modes have been added such as:

$\widehat{p}$ = *apoyando* (pulled over)
$\underset{\smile}{p}$ = *tirando* (free)

In some cases the composer's fingering in the left hand, his indications of change of position and string have been replaced by other ones.

Budapest, 1987 *László Szendrey-Karper*

ELŐSZÓ

Mertz János Gáspár gitár- és fuvolaművész 1806-ban született Pozsonyban. Bécsben halt meg 1856-ban. A romantikus gitárszerzők és gitárművészek legnagyobbjai közé tartozott. Száznál több opuszát ismerjük. Op. 1-es művét „Ungarische Vaterlandsblüten" (A magyar haza virágai) címen 1839-ben Bécsben a Tobias Haslinger's Witwe und Sohn kiadónál jelentette meg. Ausztria és Magyarország területén kívül Morvaországban, Lengyelországban, Oroszországban, Berlinben és Drezdában hangversenyezett. Az 1856-os brüsszeli nemzetközi gitárzene-szerzői versenyen első díjat nyert „Concerto"-jával. A közvetlen nagy elődök: Sor, Giuliani, Carulli, Carcassi iskolájában nevelődött. Ismereteit továbbfejlesztve, Liszt, Schubert, Schumann, Mendelssohn zenei gondolkodásmódját és stílussajátosságait ötvözte a gitár játék- és hangzás-lehetőségeivel.

Műveinek finomsága, technikai és hangzásbeli sokszínűsége, a zenei ötletek, gondolatok, témák gazdagsága folytán kompozíciói – a mai megújult gitártechnika lehetőségeit figyelembe véve – az életmű reneszánszát ígérik. Kötetünkben Mertz Iskolájából pengetési gyakorlatokat, kis előadási darabokat, stílustanulmányokat, valamint a legkönnyebben játszható műveket adjuk közre. Mertz ujjgyakorlatai elé a következőket írja: „E gyakorlatok a G-, H-, és E-húrokon a pengetés egyenletessége elérésének és megtartásának érdekében igen hasznosak és a lassútól egészen a lehető leggyorsabb tempóig kell gyakorolni azokat".

Közreadásainkat az eredeti őskiadások alapján készítettük, javítva azok grafikai hibáit. Módosítottuk a jobb kéz ujj-jelzéseit.

hüvelyk	=	v helyett	=	p
mutató	=	. "	=	i
középső	=	.. "	=	m
gyűrűs	=	... "	=	a

Megváltoztattuk a húrjelzéseket, a fekvésjelzések értelmezését. Töröltük a bal kéz hüvelykujj hangképző jelzését (v). A kottaképet kiegészítettük mai pengetési jelzésekkel és módokkal:

$\widehat{p}$ = ráhúzott pengetés (apoyando)
$\underset{\smile}{p}$ = szabad pengetés (tirando)

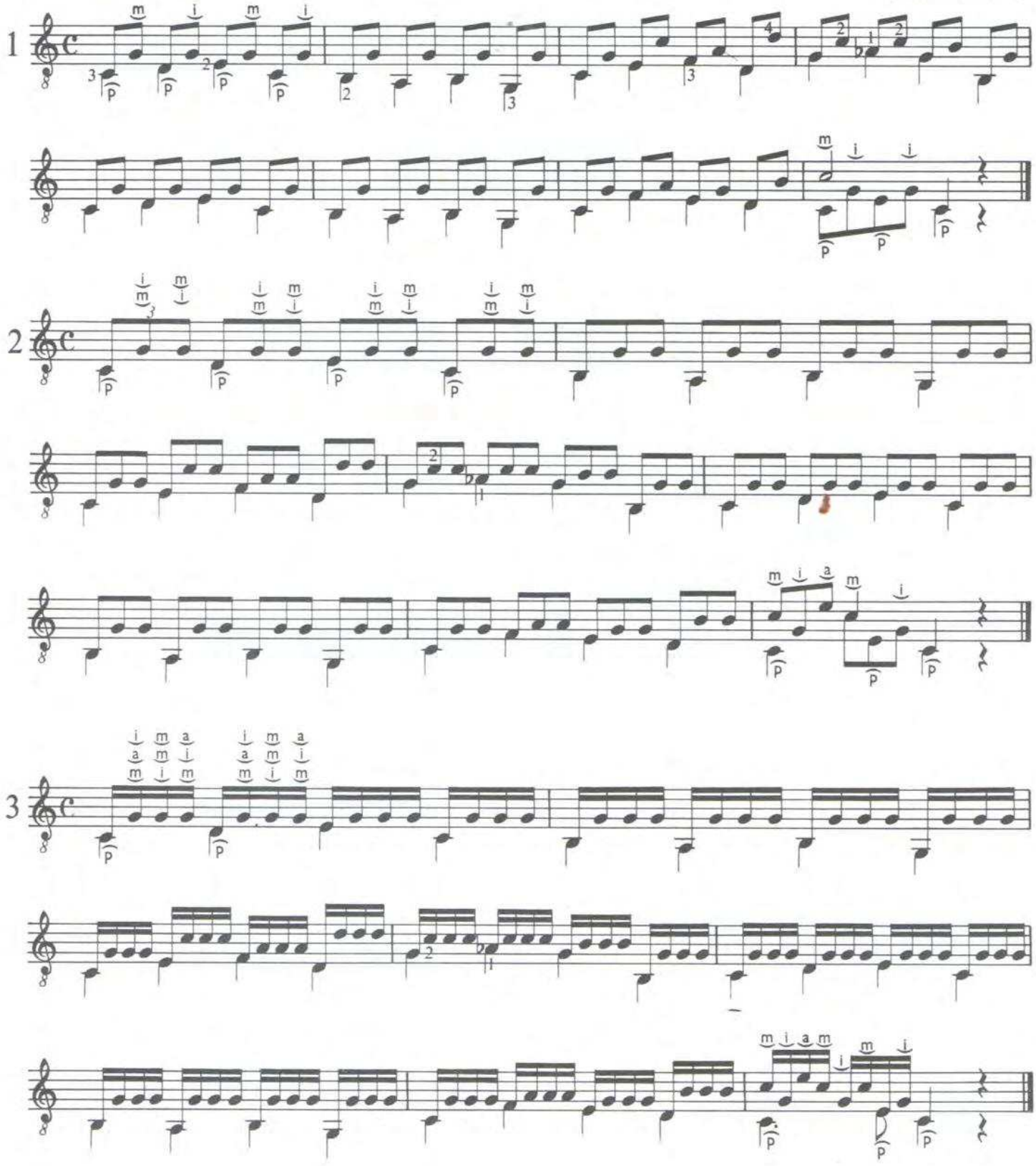
Néhány ízben eltértünk a szerző által beírt bal kéz ujjazatoktól, húrváltásoktól és fekvésváltásoktól.

Budapest, 1987. *Szendrey-Karper László*

TÄGLICHE STUDIEN — DAILY STUDIES
MINDENNAPI GYAKORLATOK

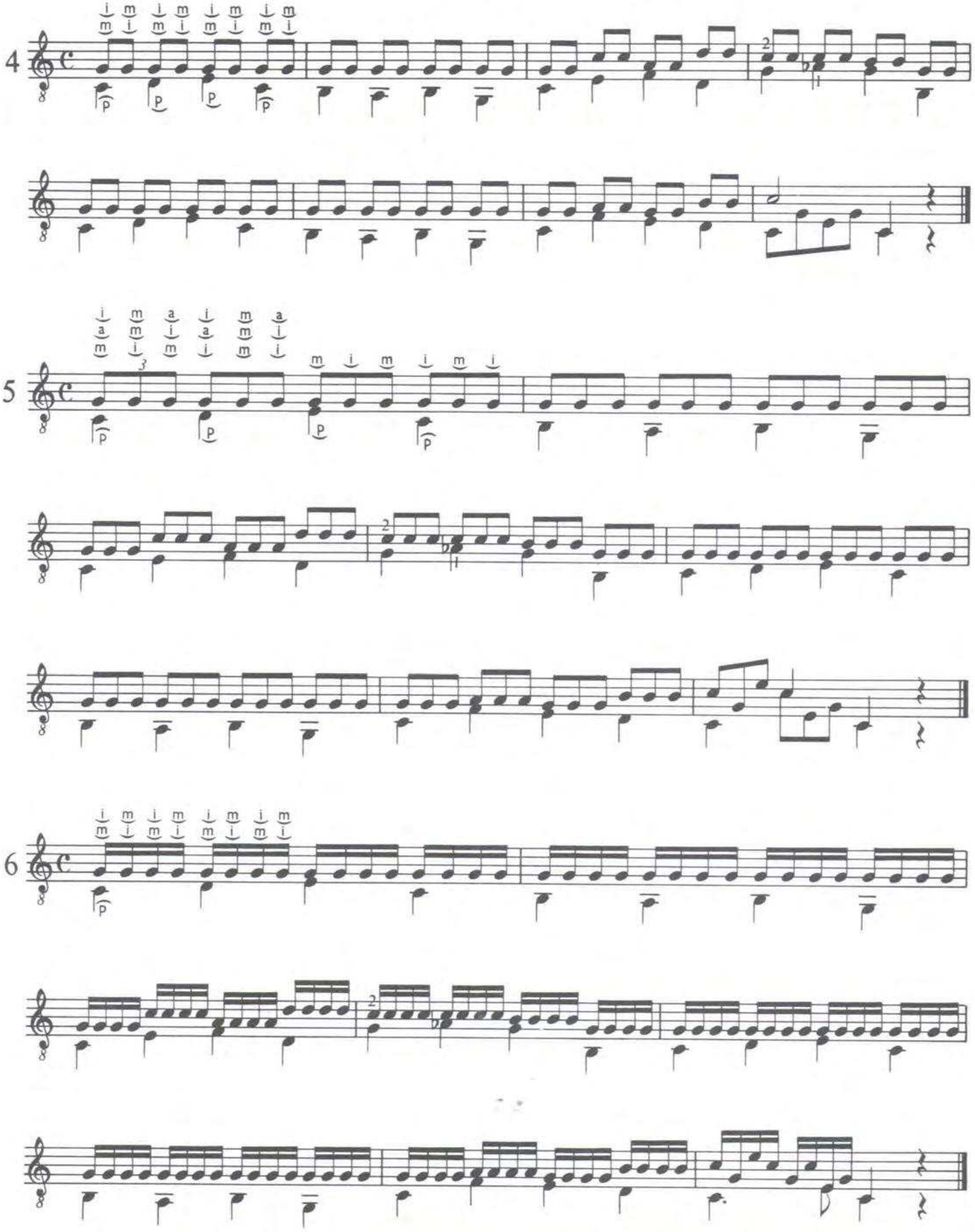
ÜBUNGEN AUF DER G-SAITE — EXERCISES ON THE G STRING
GYAKORLATOK A G-HÚRON

MERTZ János Gáspár
(1806—1856)
Edited by
László SZENDREY-KARPER

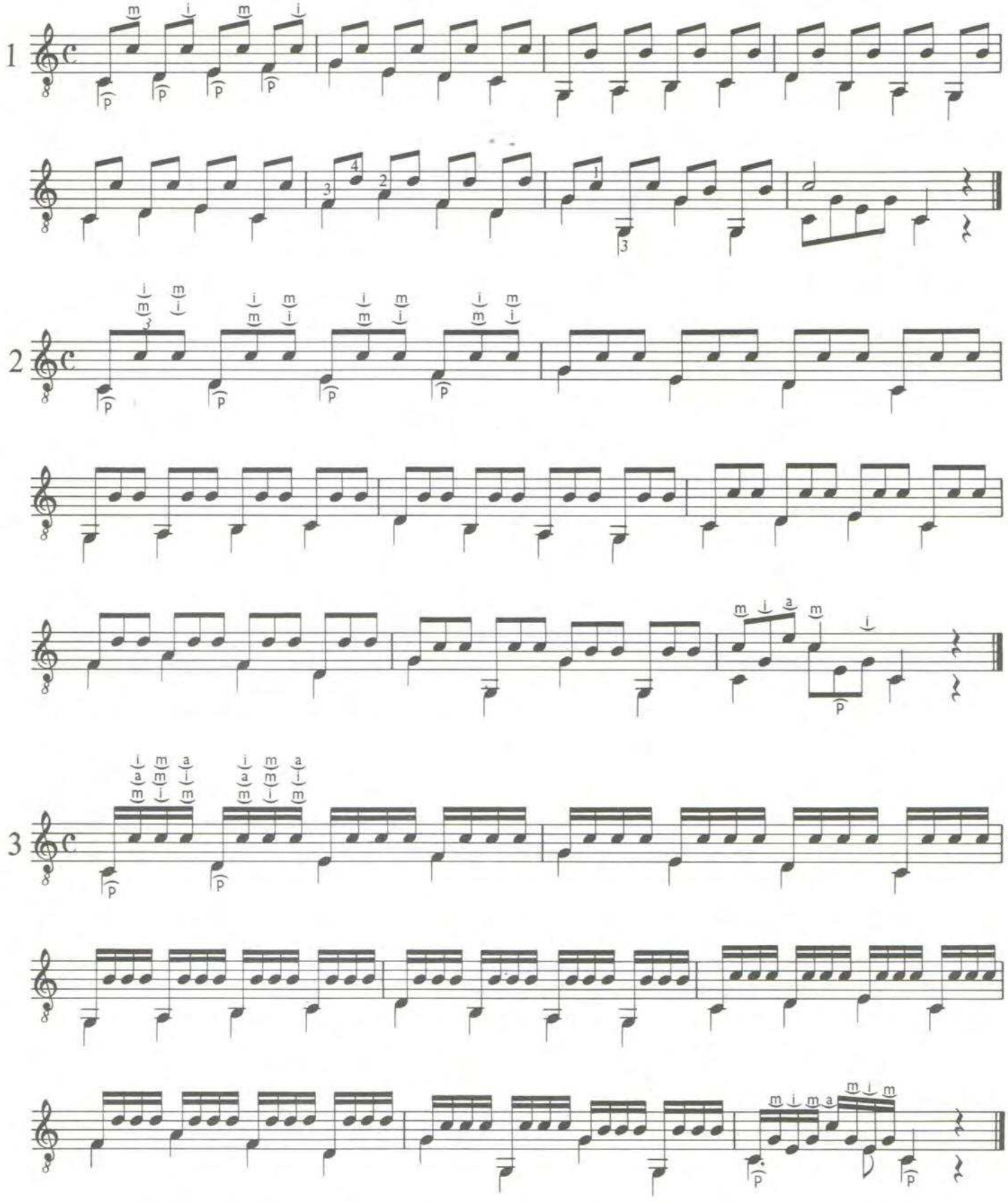


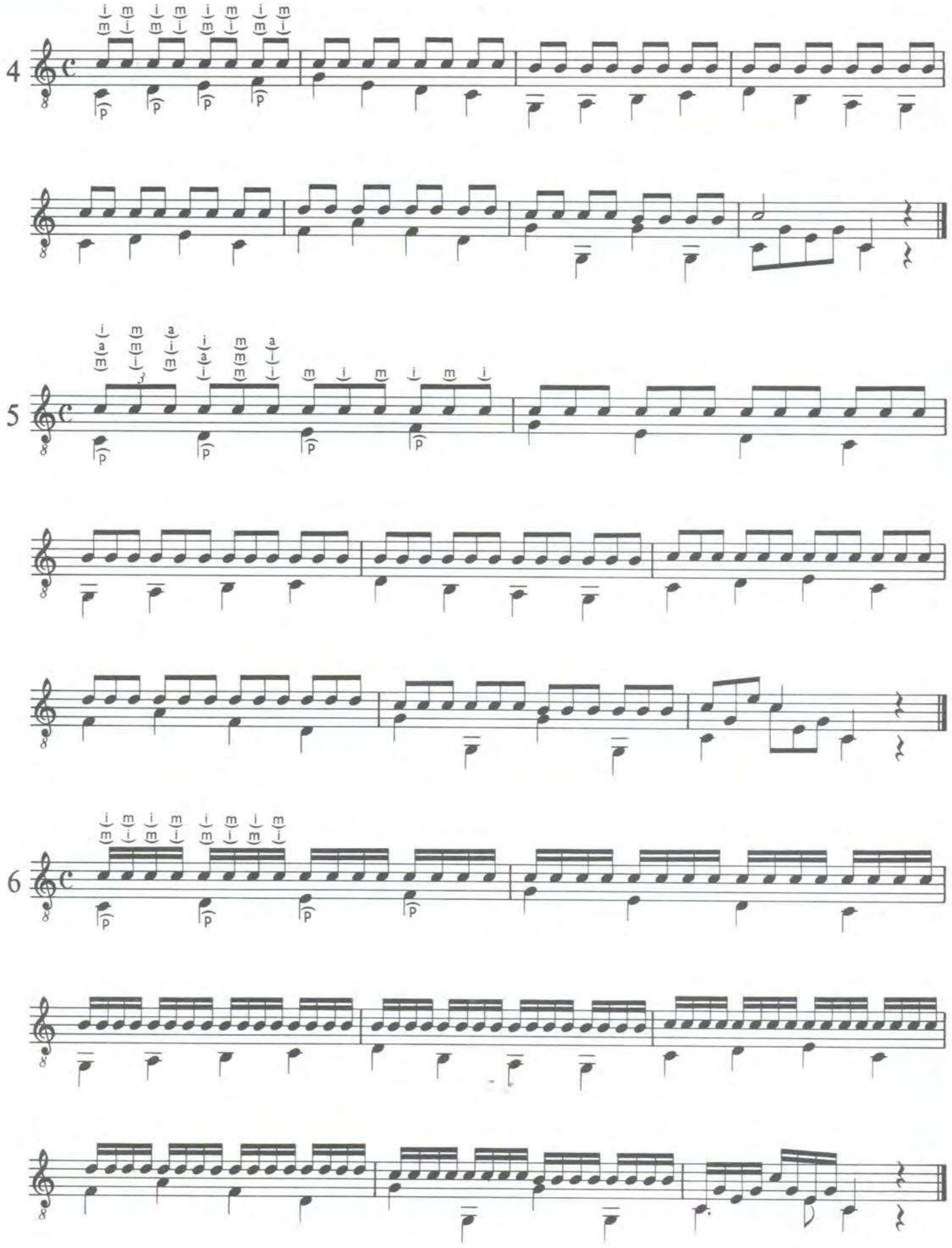
Printed in Hungary

Z. 13 408

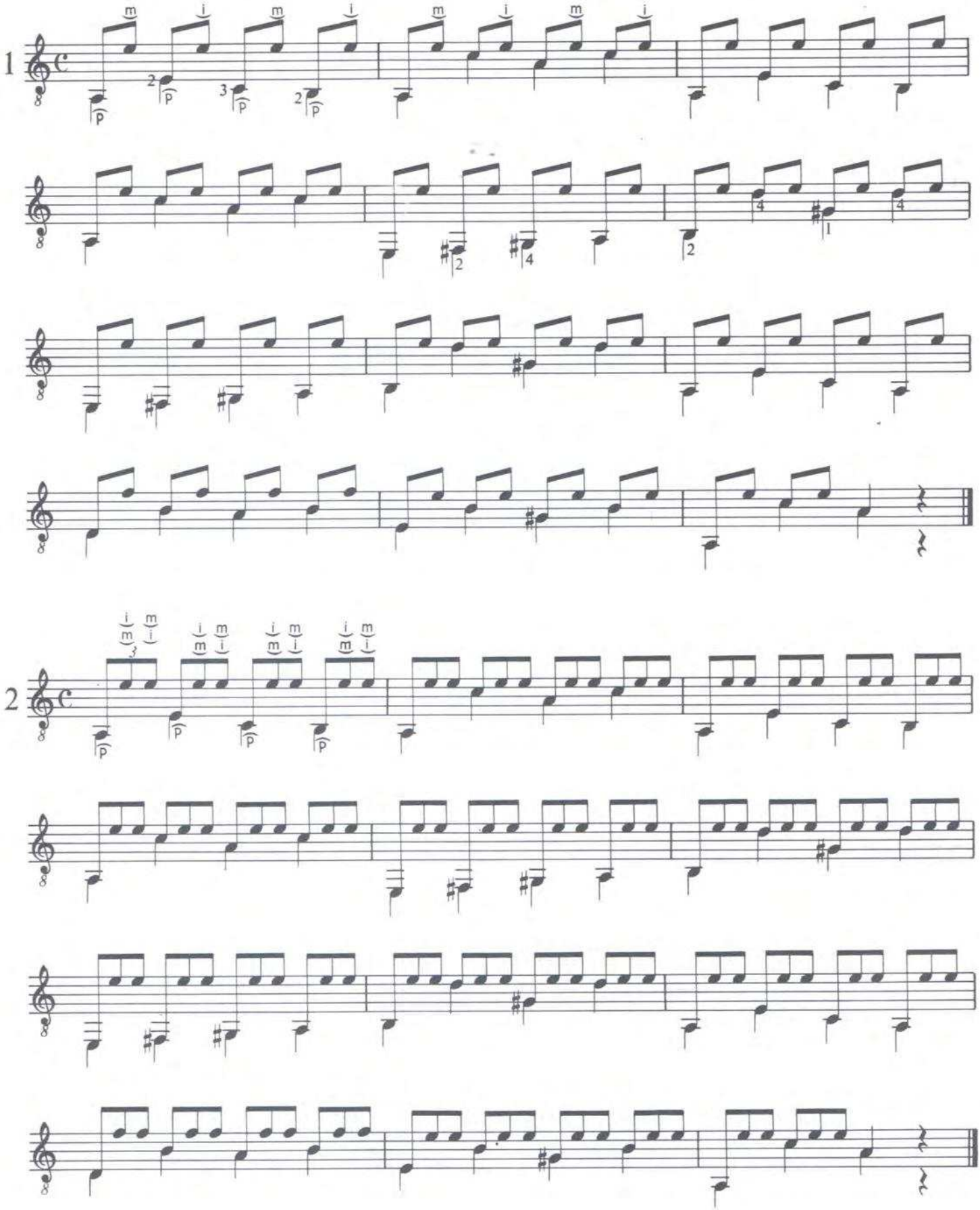


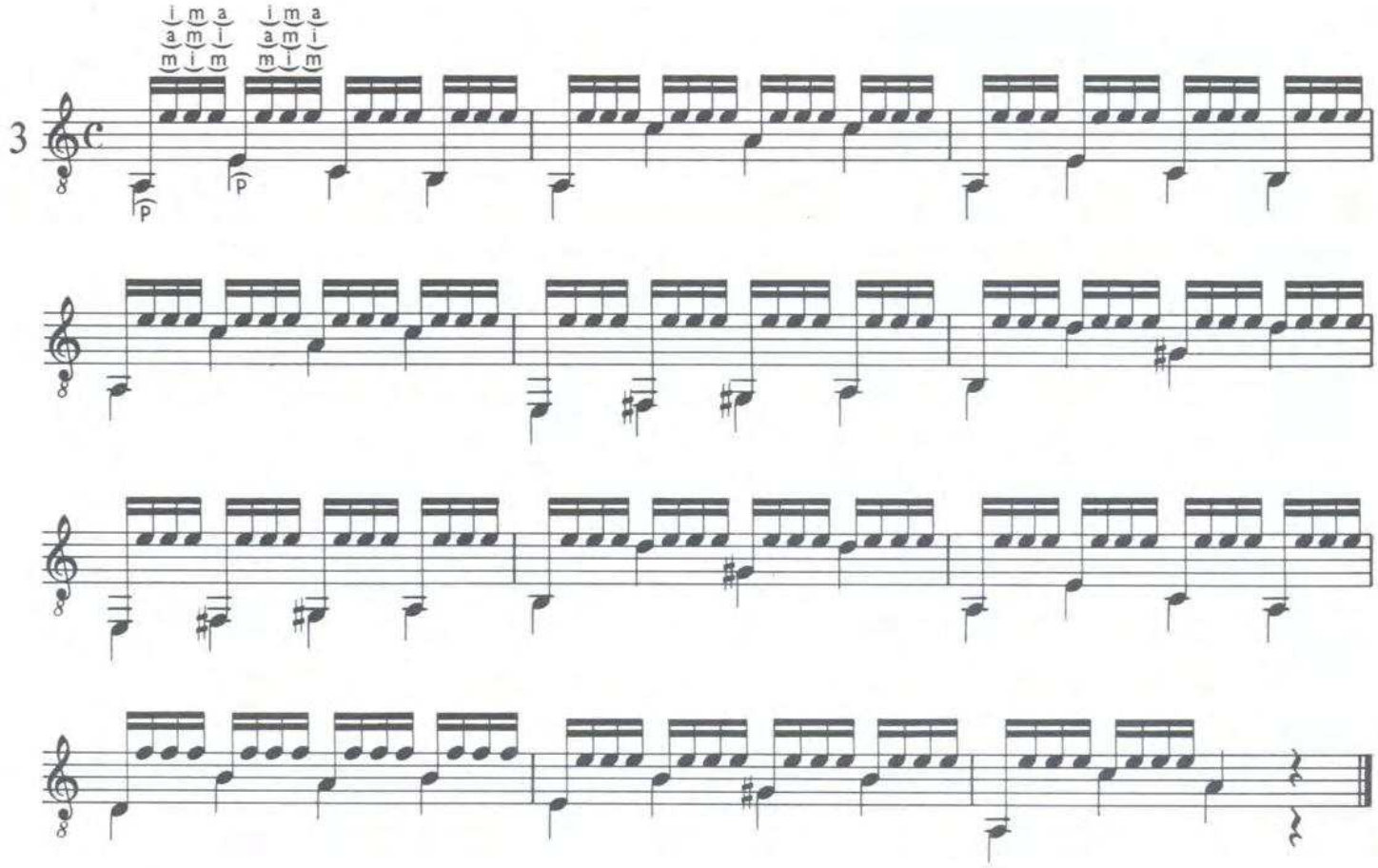
ÜBUNGEN AUF DER H-SAITE — EXERCISES ON THE B STRING
GYAKORLATOK A H-HÚRON

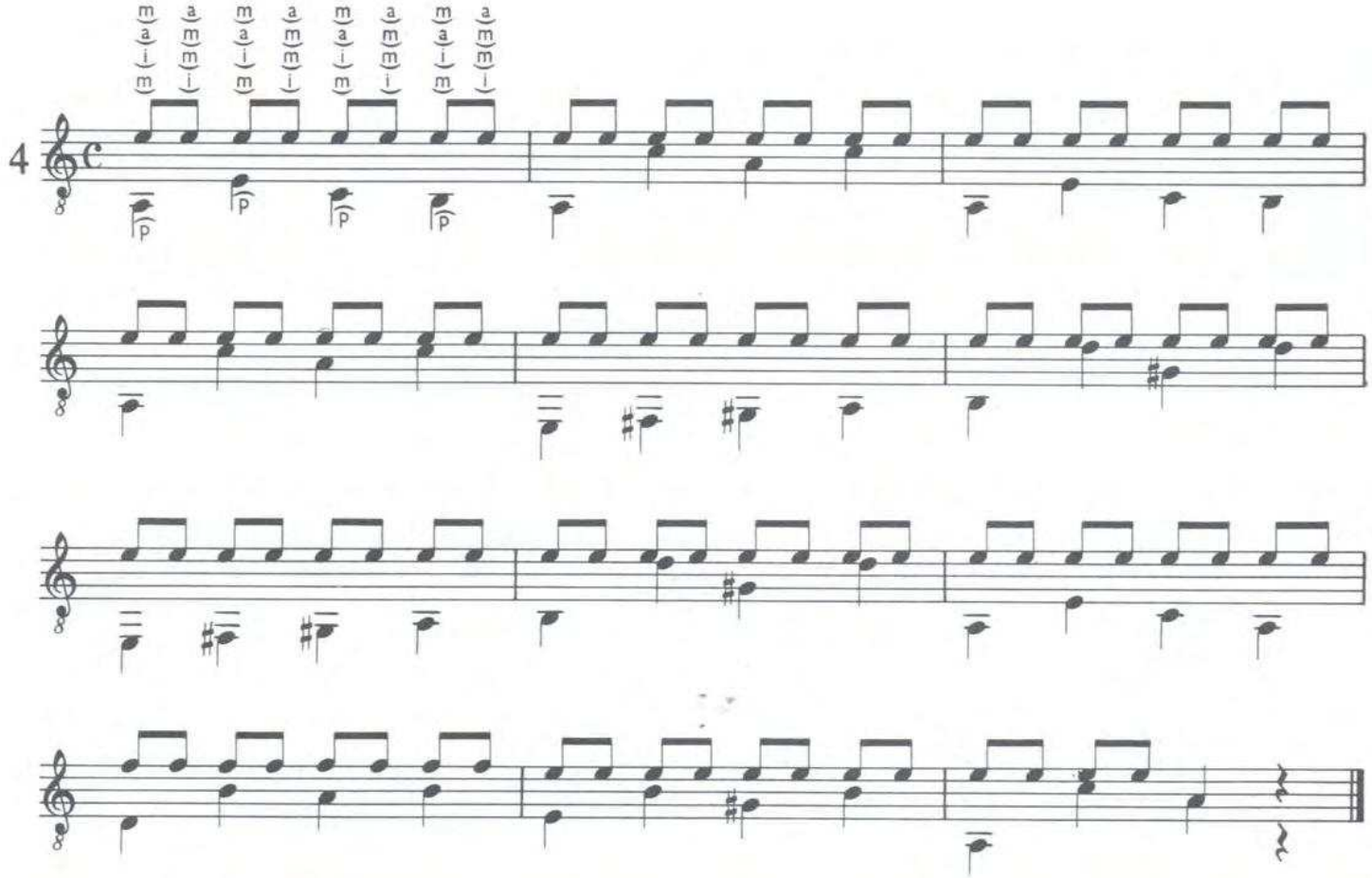


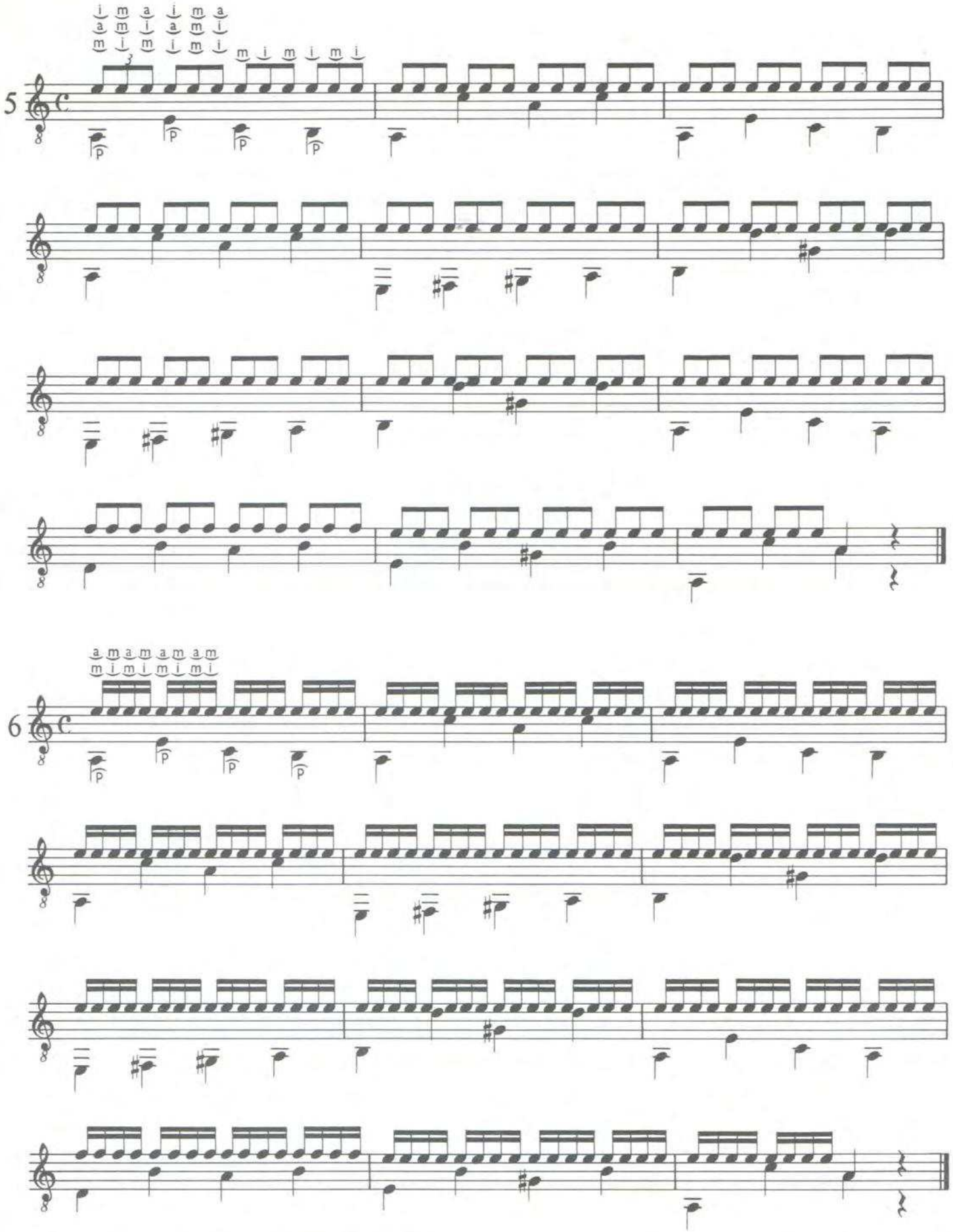

4
5
6

ÜBUNGEN AUF DER E-SAITE — EXERCISES ON THE E STRING
GYAKORLATOK AZ E-HÚRON

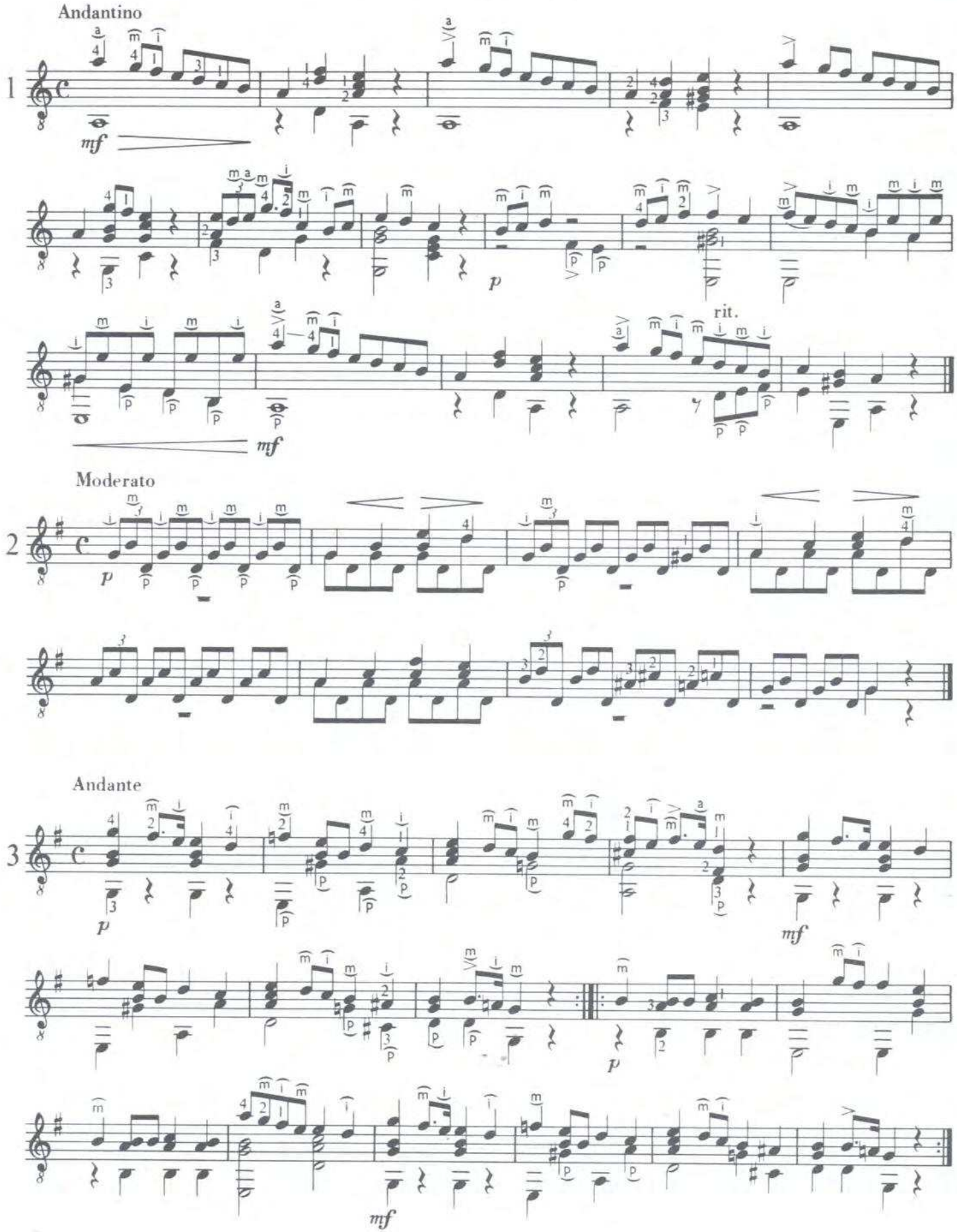


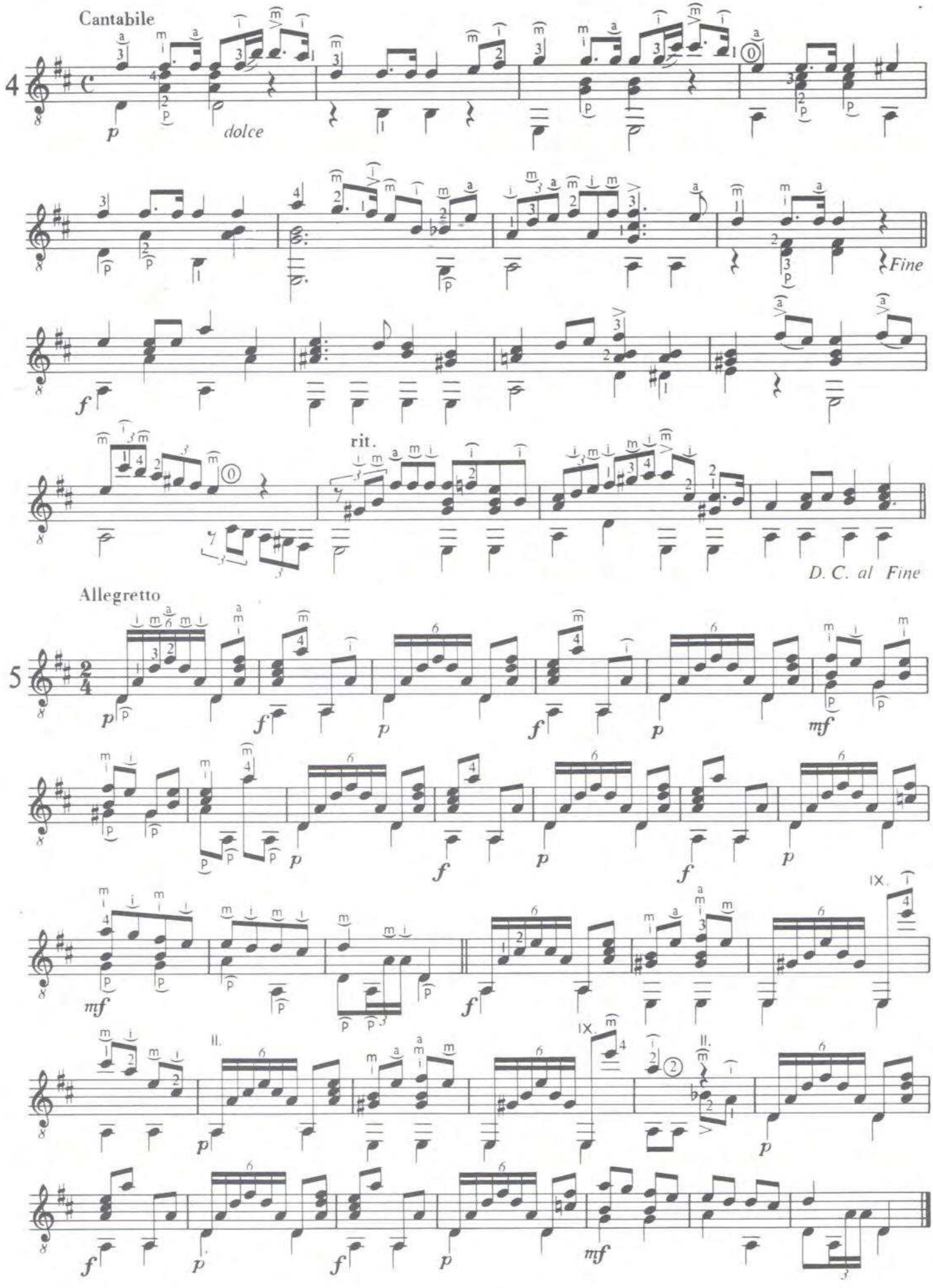


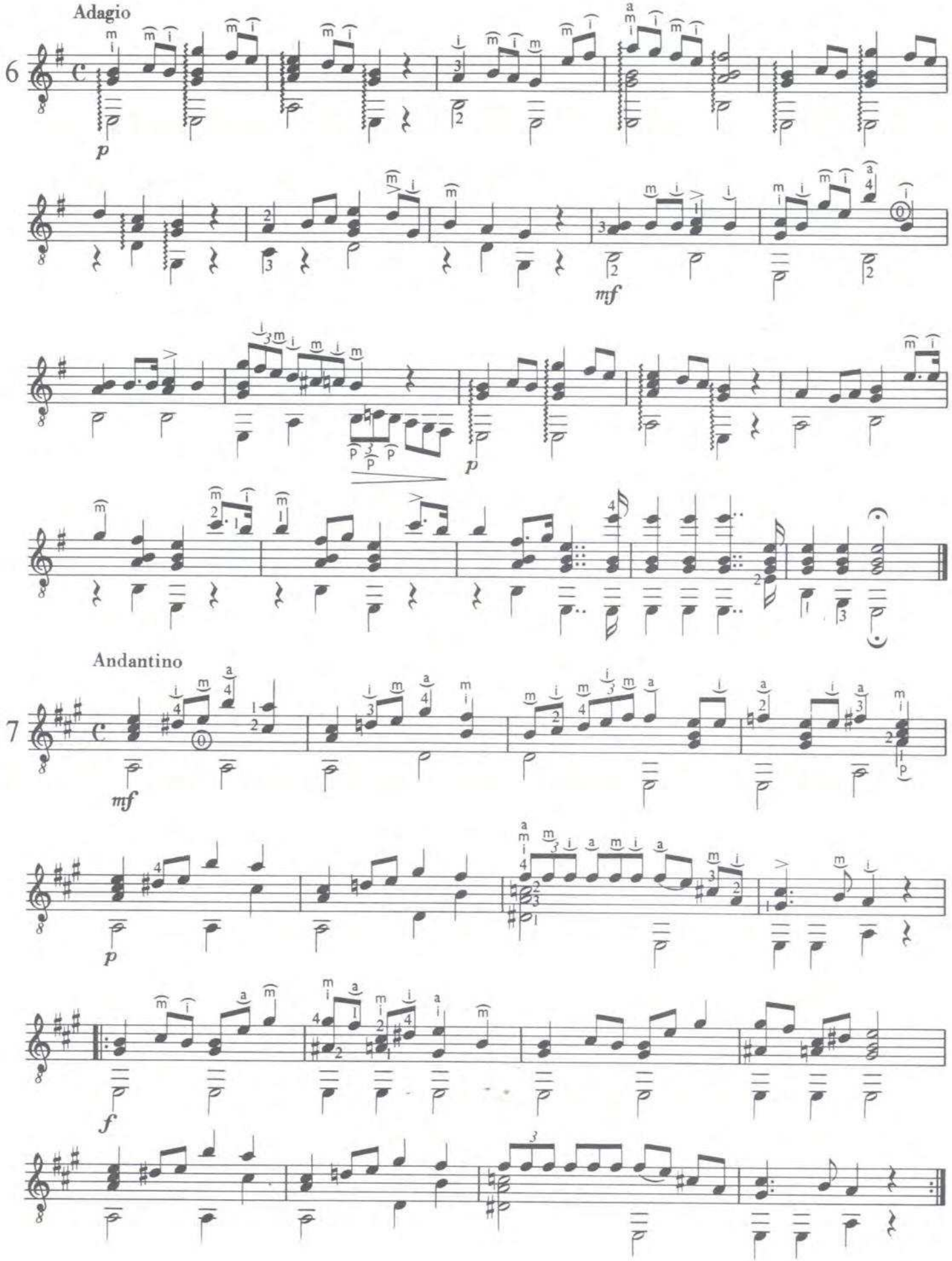


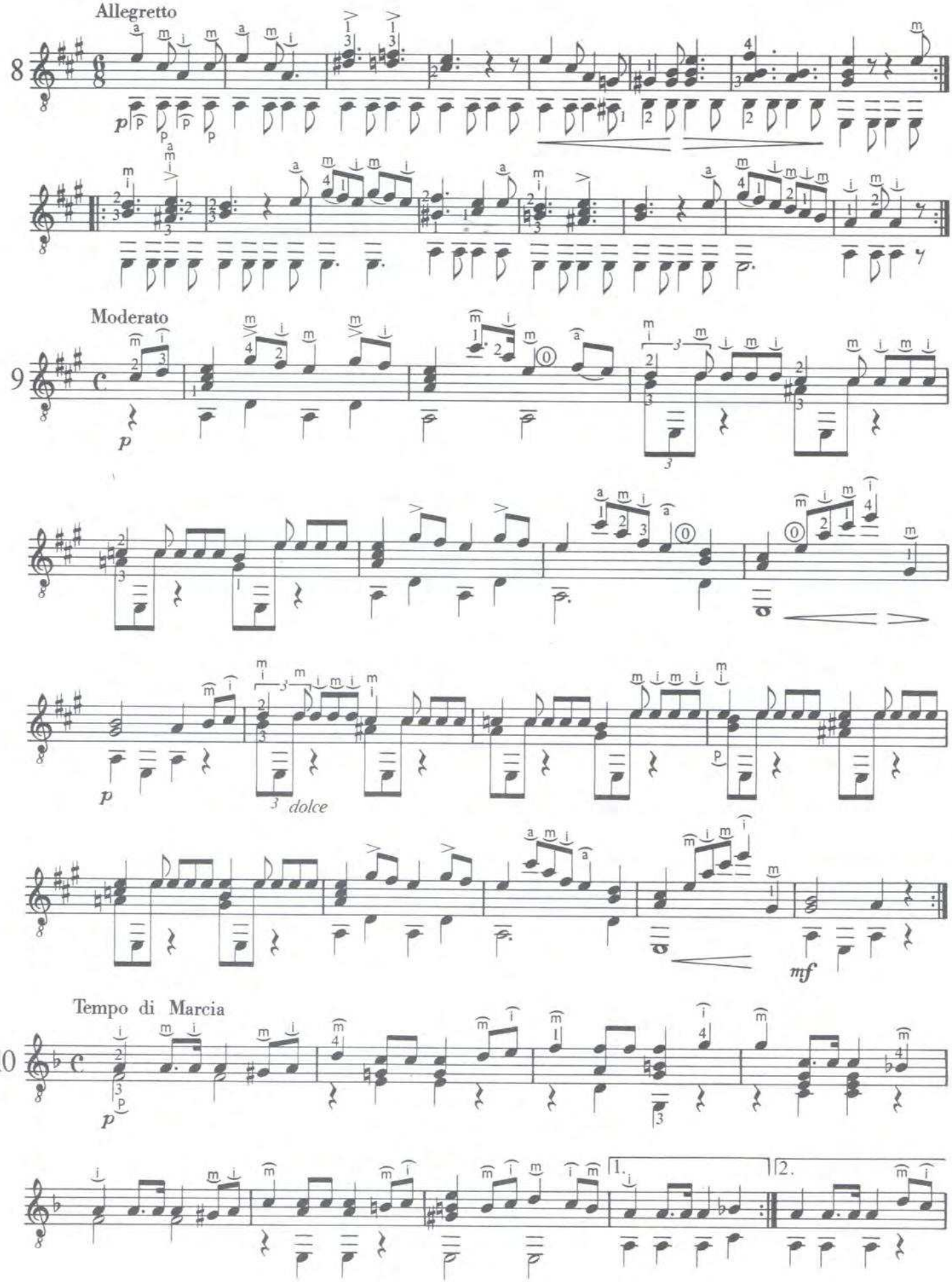


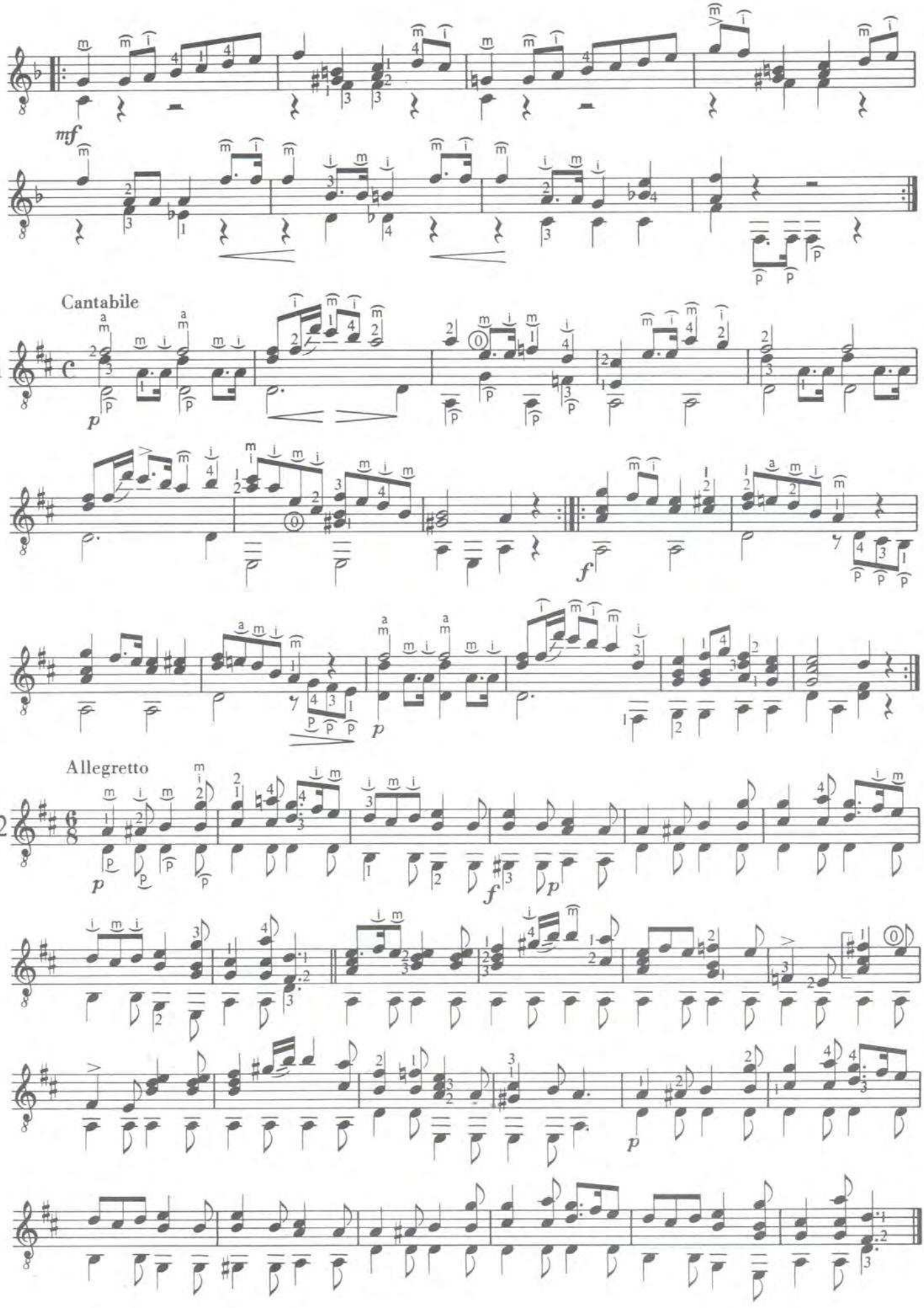
STILSTUDIEN — STUDIES IN STYLE
STÍLUSTANULMÁNYOK




Cantabile
4
p
dolce
Fine
f
rit.
D. C. al Fine
Allegretto
5
p
f
mf
IX.
II.

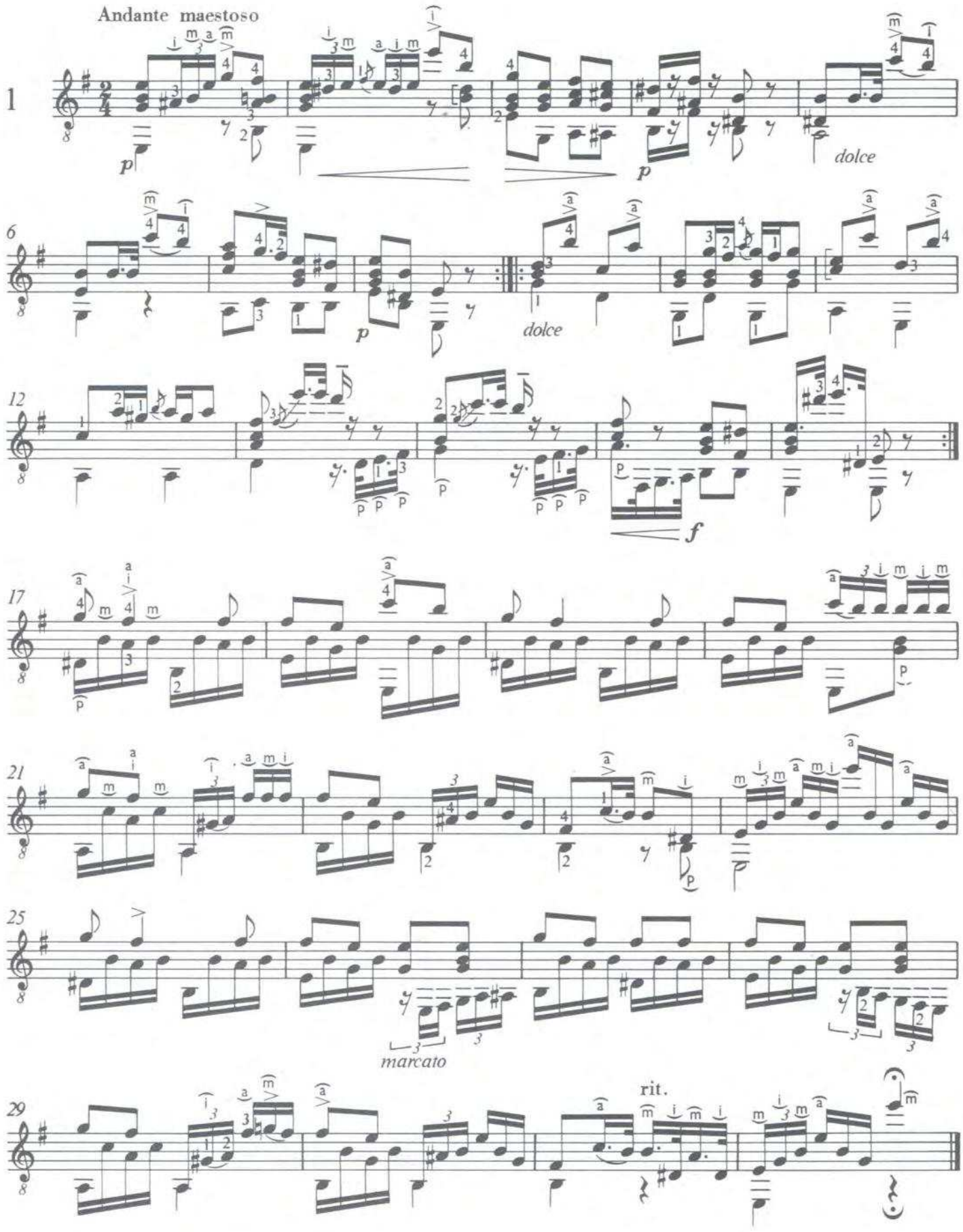

Adagio
6
p
mf
p
Andantino
7
mf
p
f

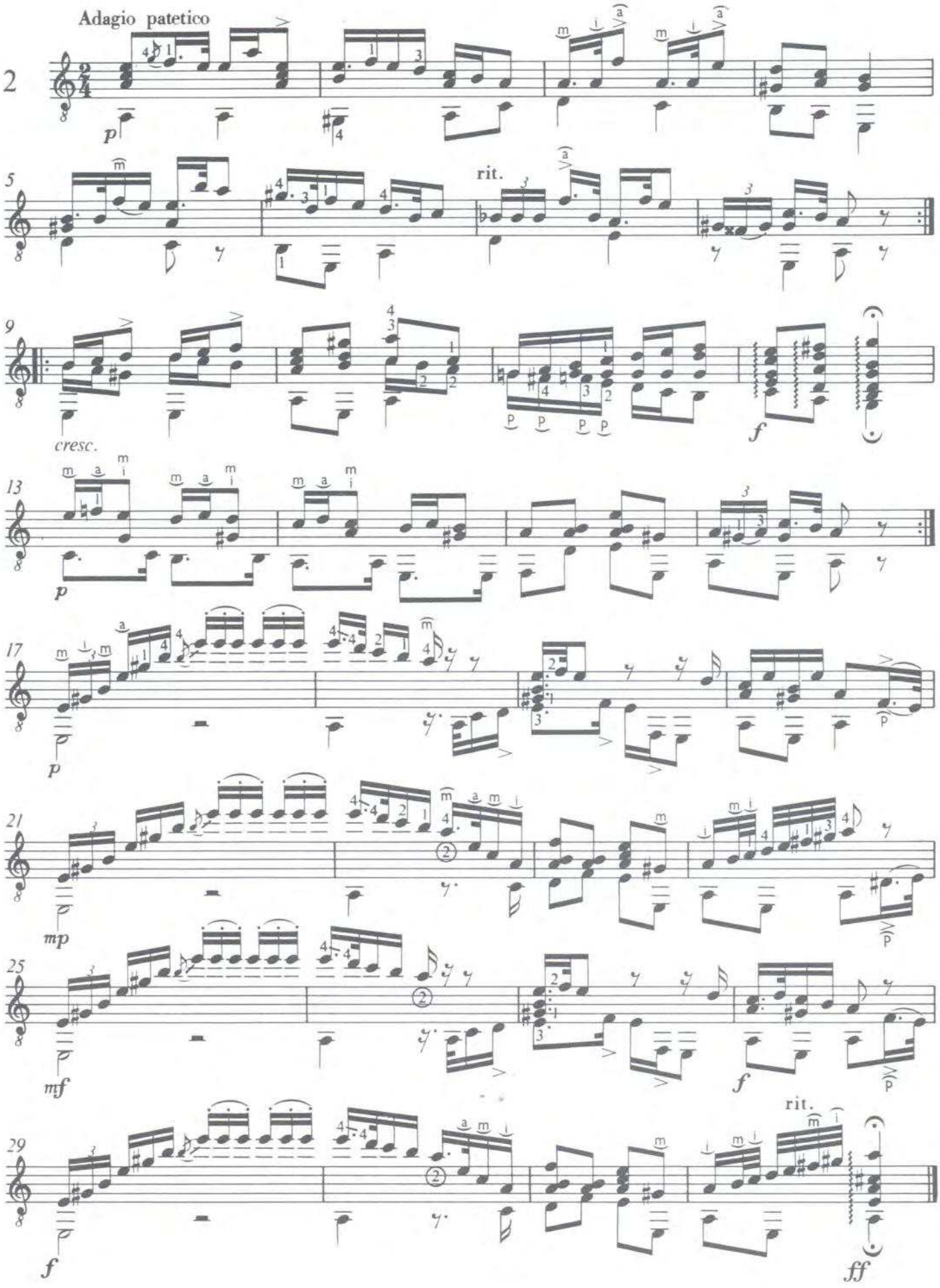

Allegretto
8
Moderato
9
dolce
Tempo di Marcia
10
1.
2.

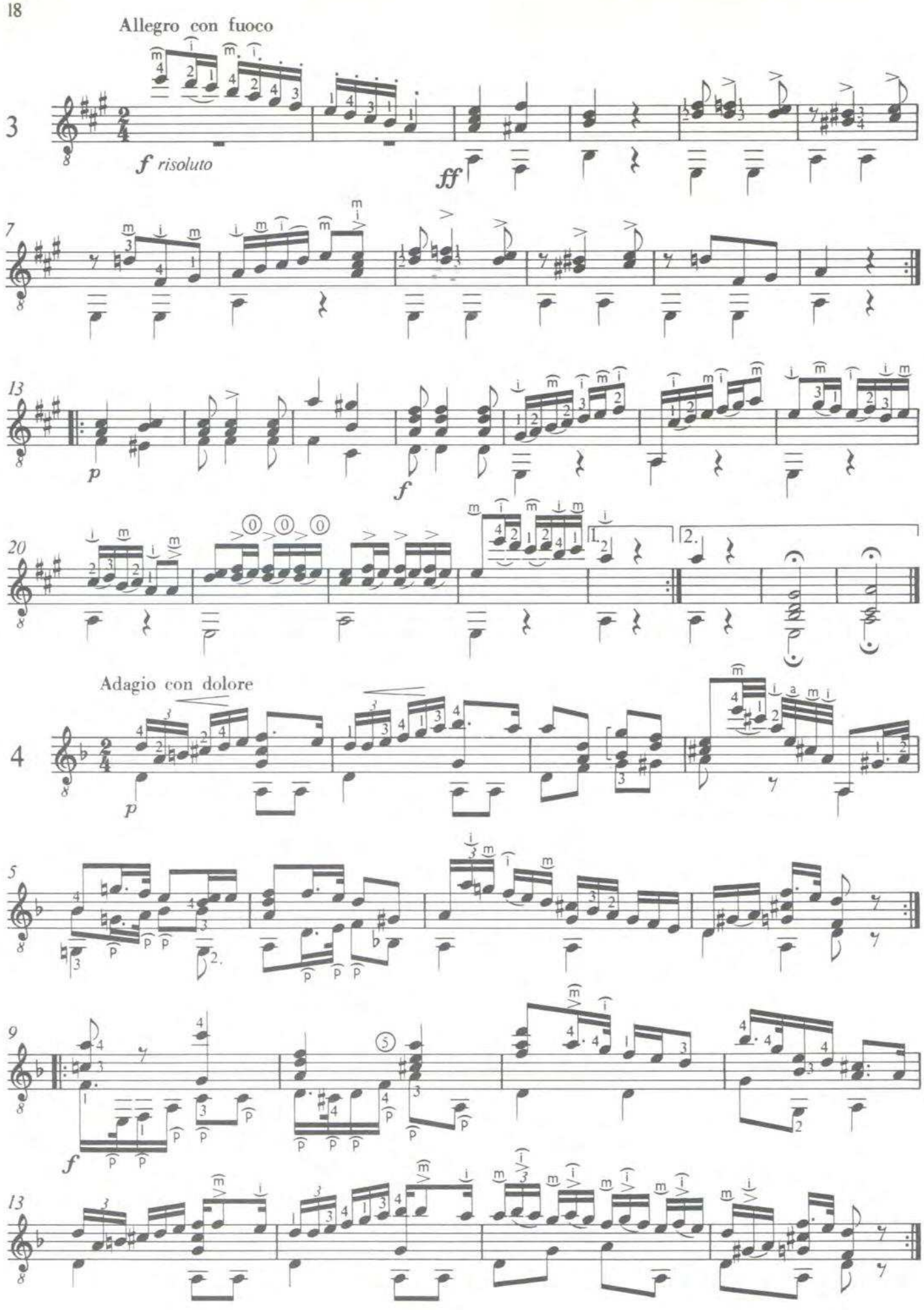

mf
Cantabile
11
p
f
p
Allegretto
12
p
f
p
p

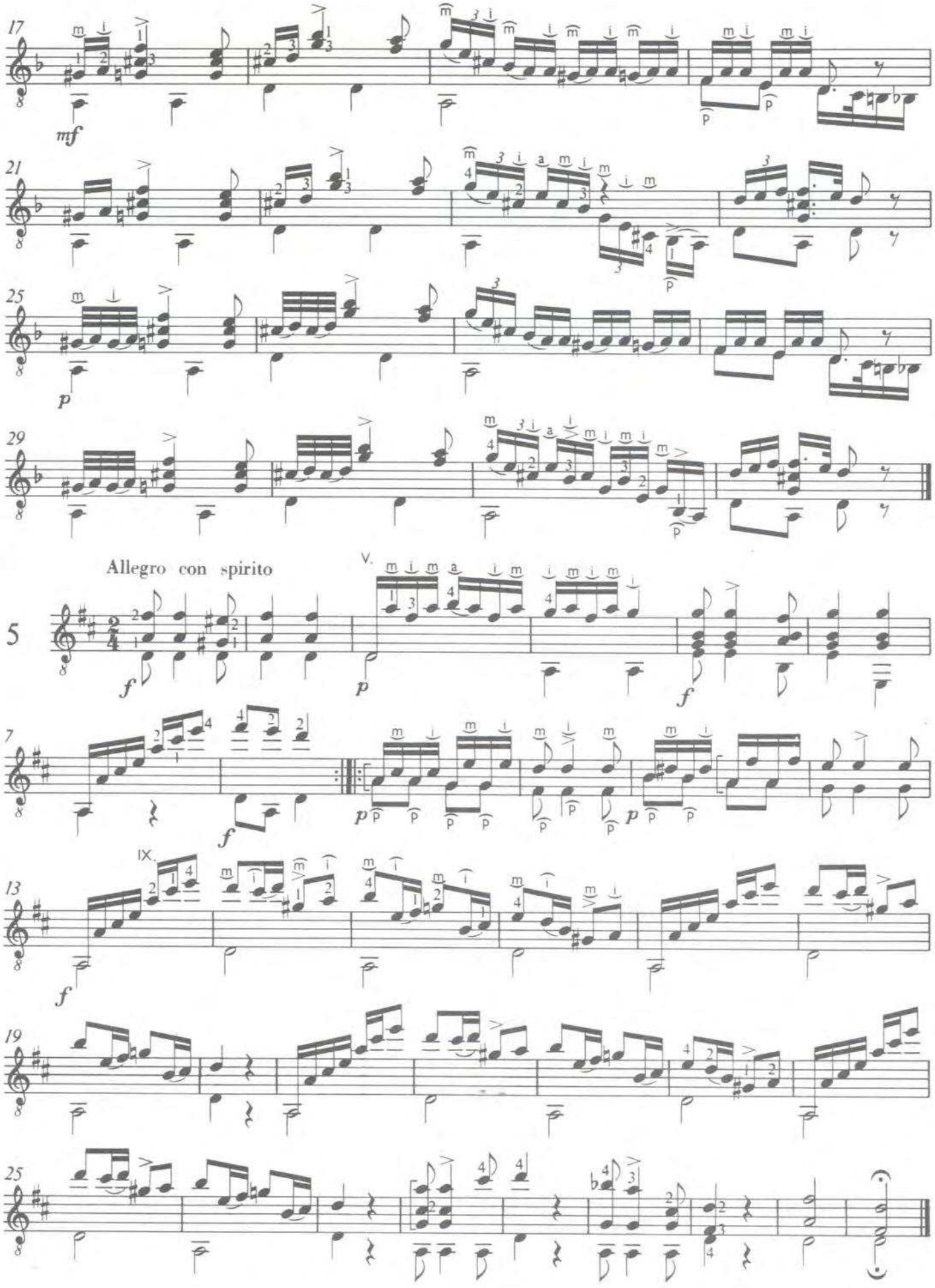
VATERLANDS-BLÜTEN — FLOWERS OF THE FATHERLAND
MAGYAR-HONI VIRÁGOK

Op. 1



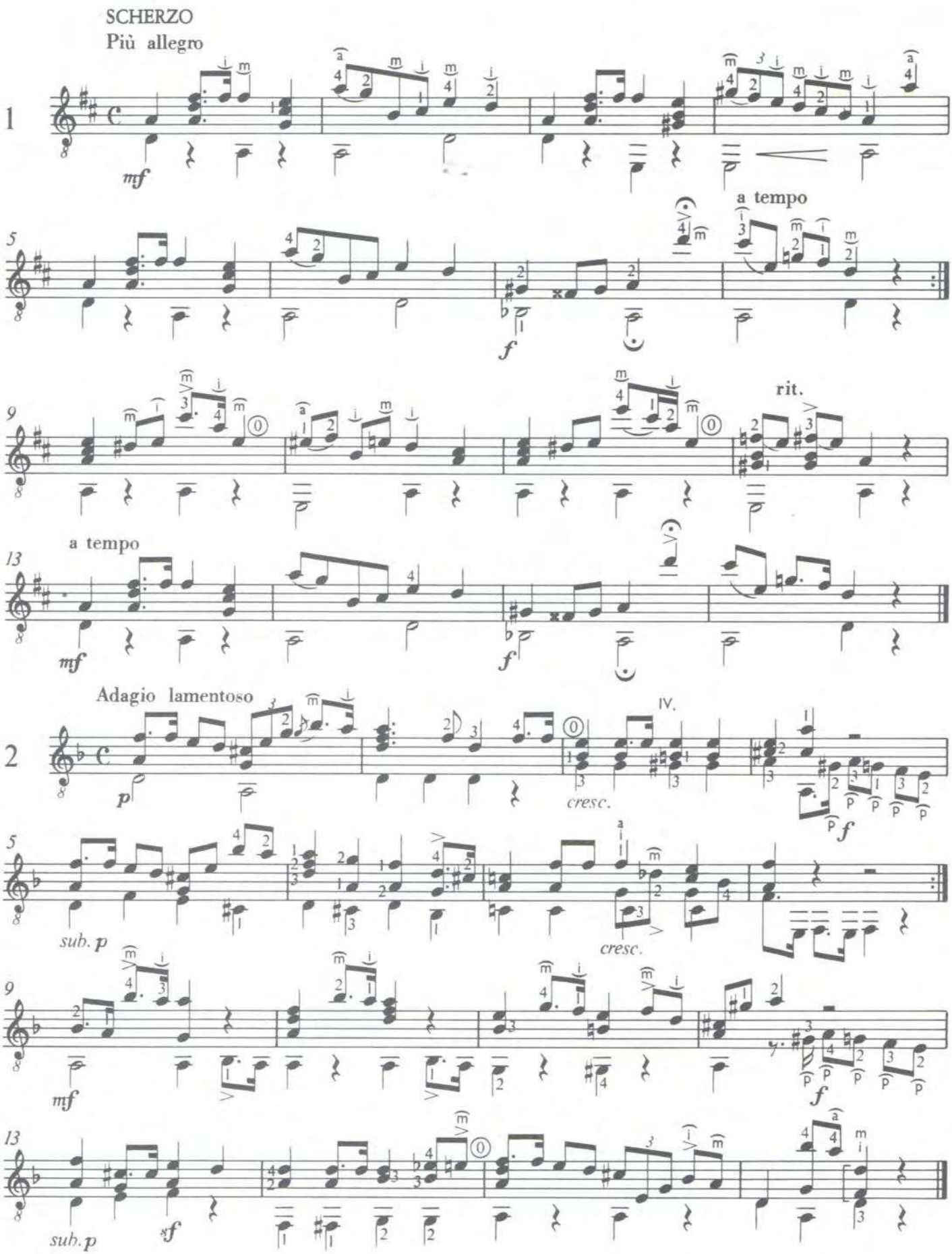

Adagio patetico
2
p
5
rit.
9
cresc.
f
13
p
17
p
21
mp
25
mf
f
29
rit.
f
ff

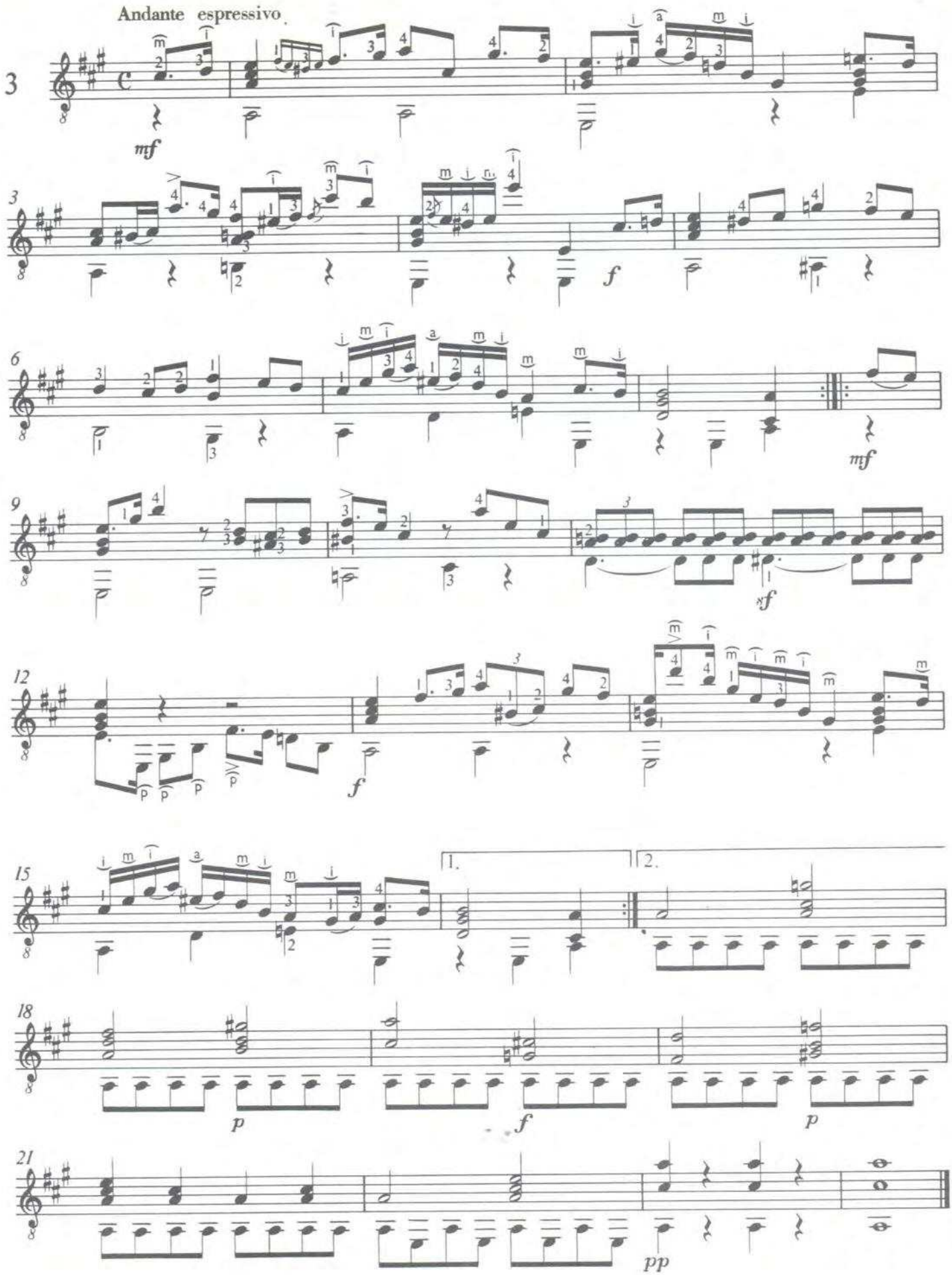

Allegro con fuoco
f risoluto
ff
p
f
Adagio con dolore
p
f


17
mf
21
25
p
29
Allegro con spirito
5
f
V.
p
f
7
f
p
13
IX.
f
19
25

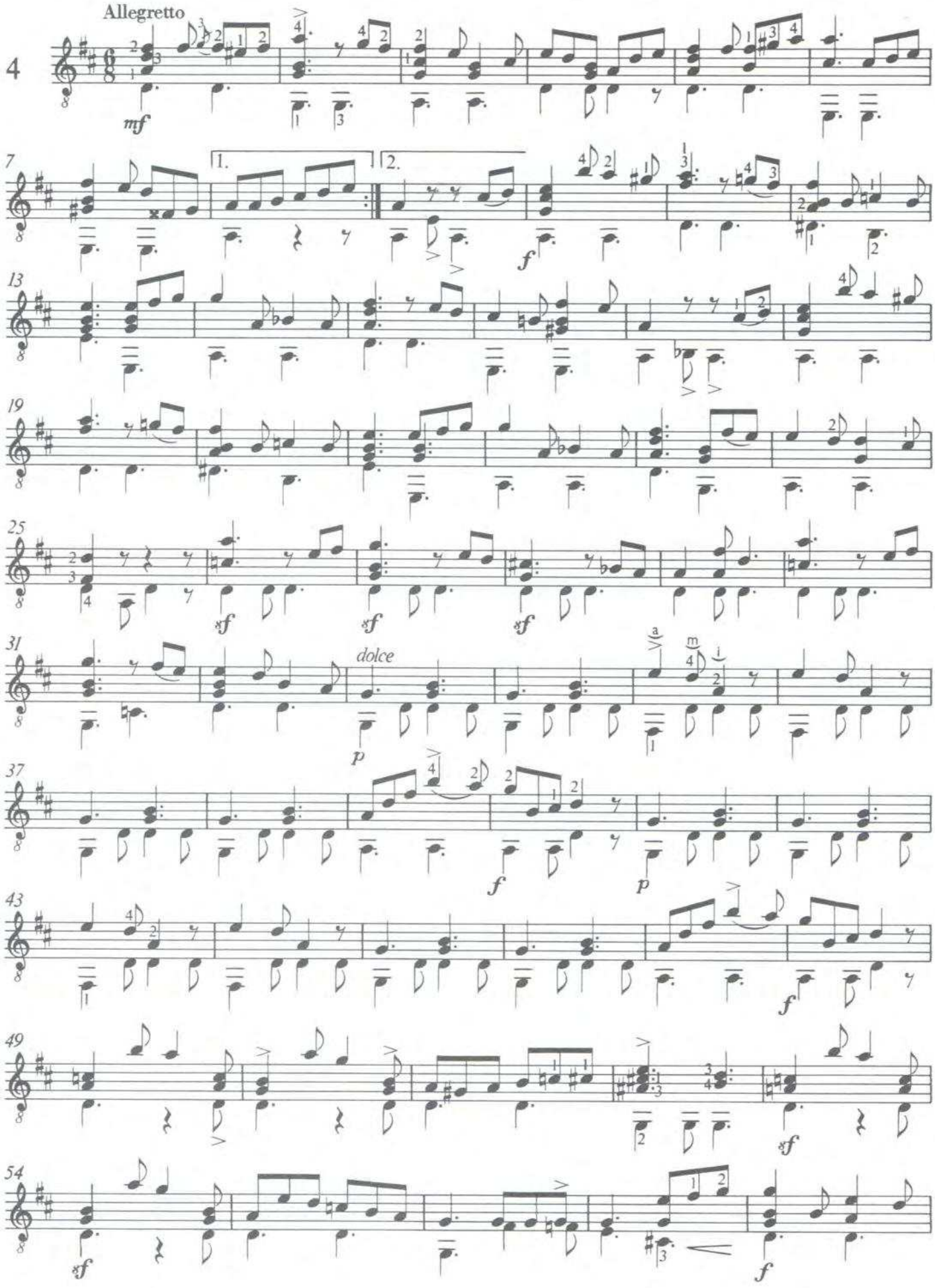
NACHTVIOLEN — DAME'S-VIOLETS
ESTIKÉK

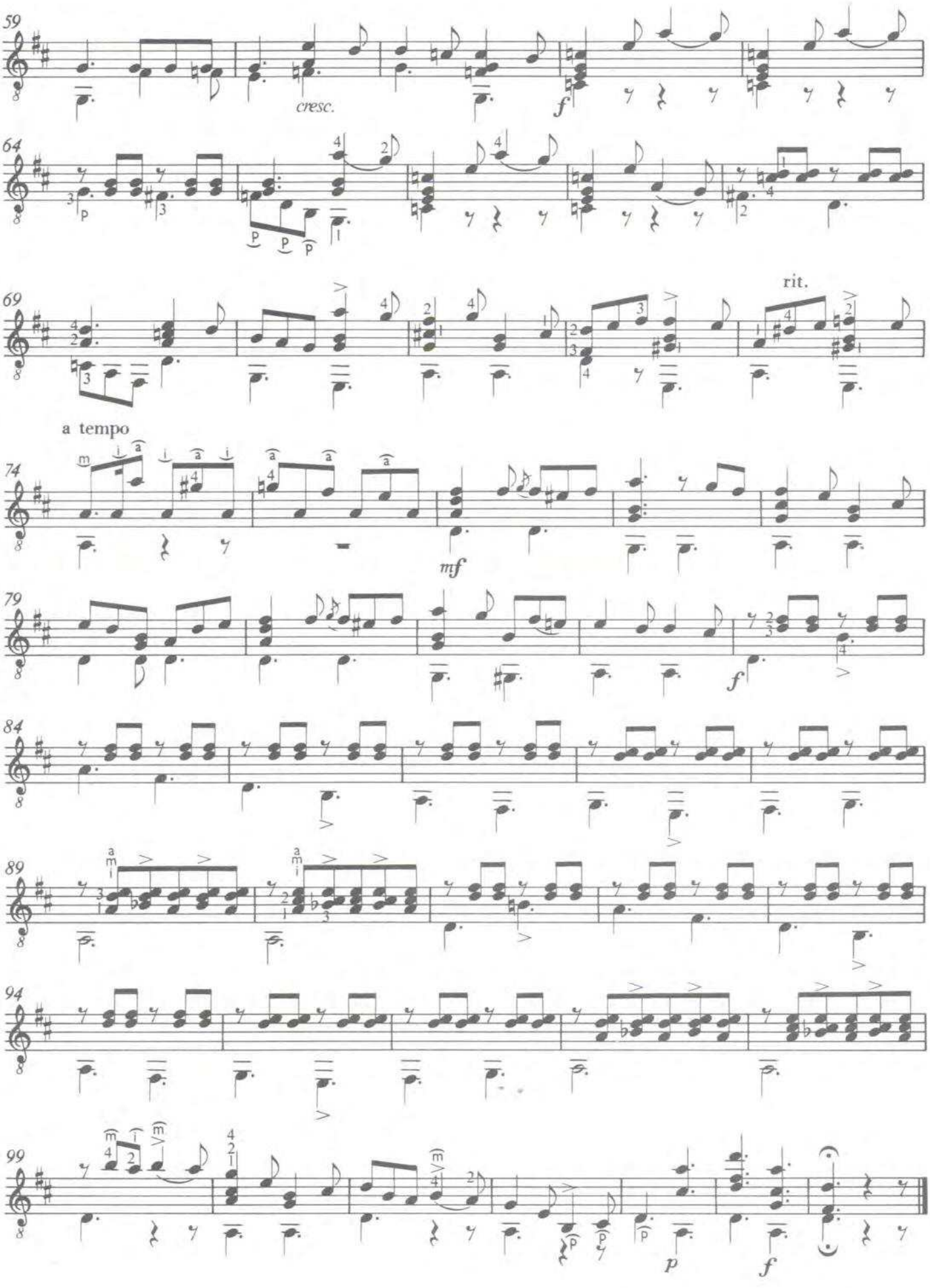
Op. 2

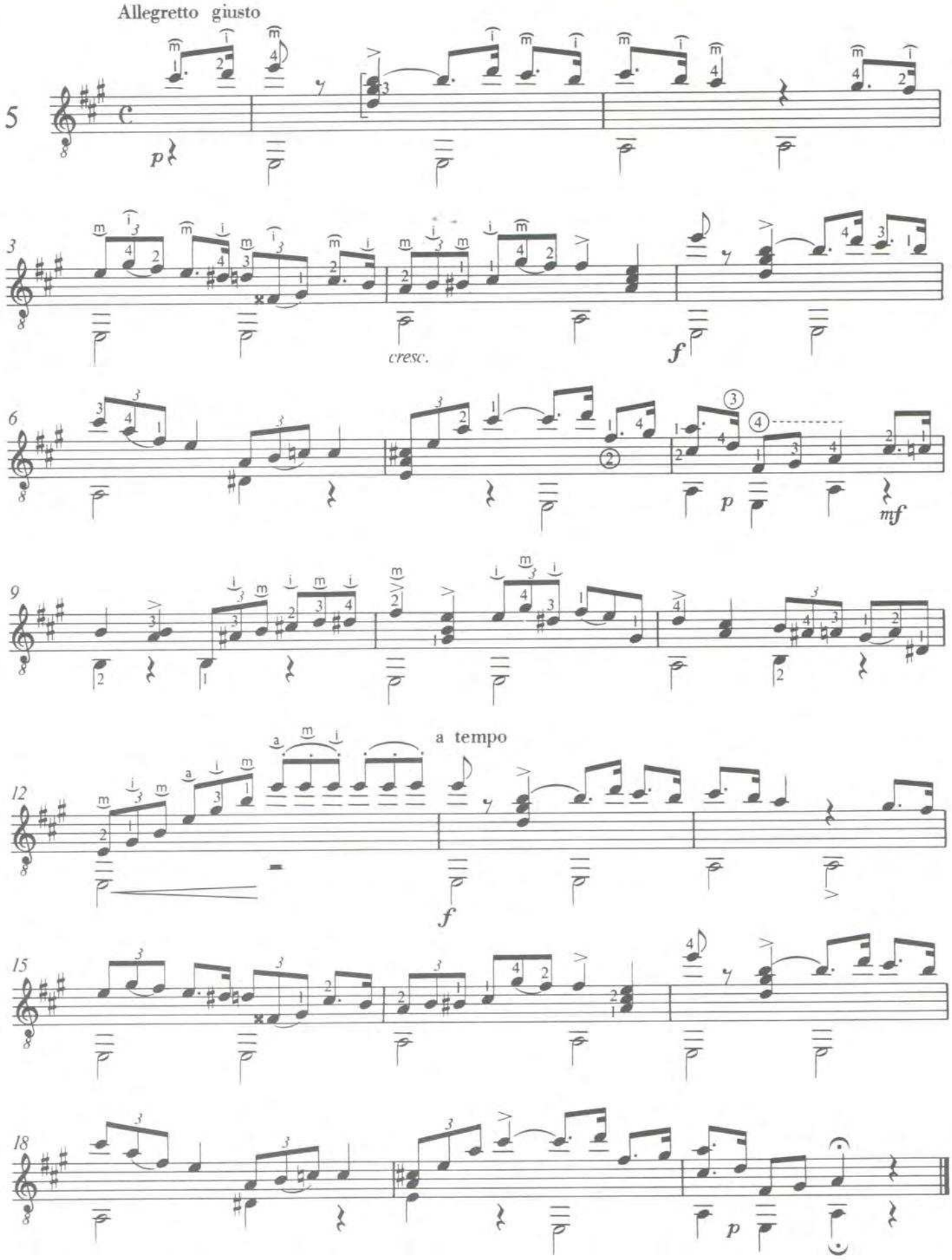



Andante espressivo
3
mf
3
f
6
mf
9
xf
12
f
15
1.
2.
18
p
f
p
21
pp

RONDINO

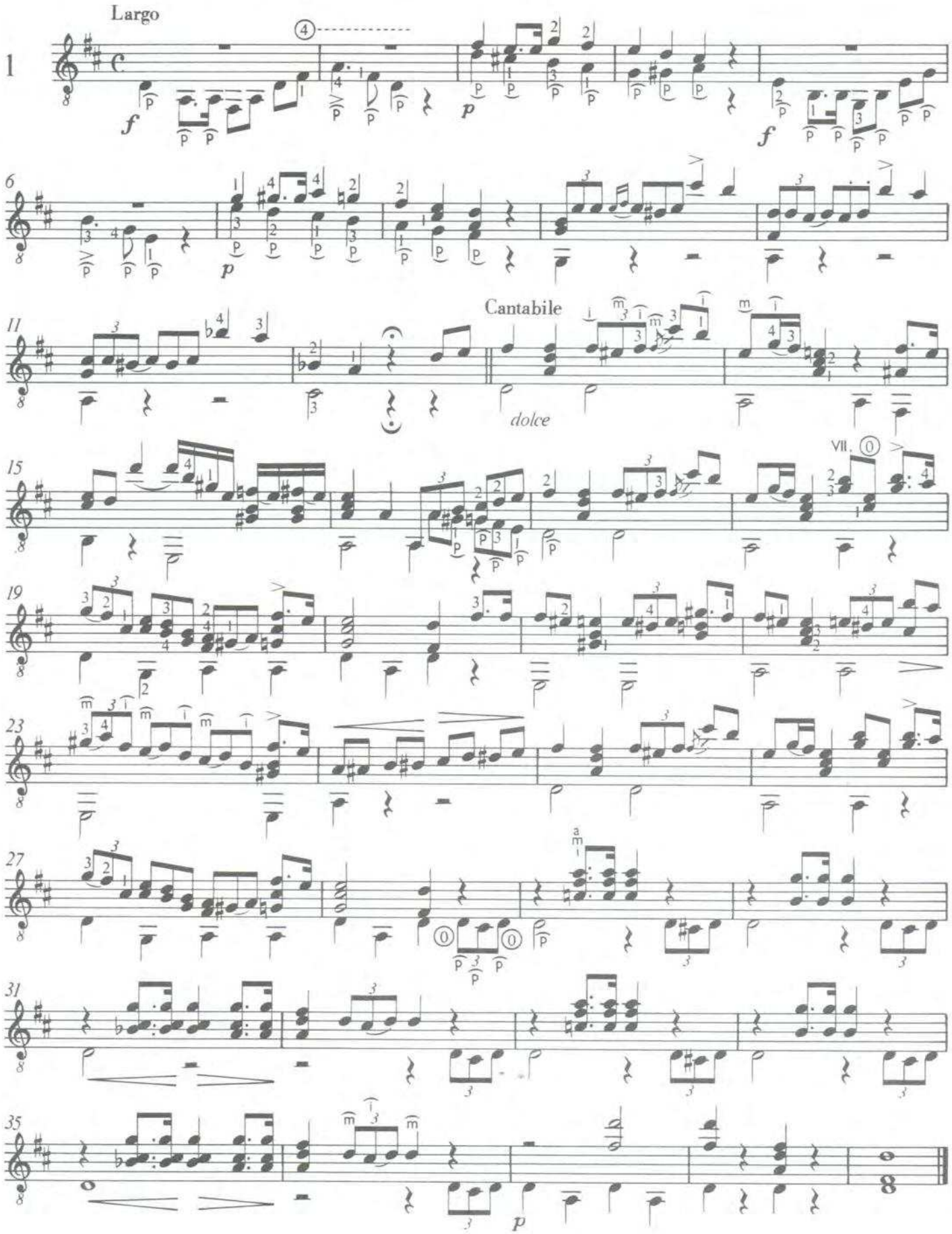


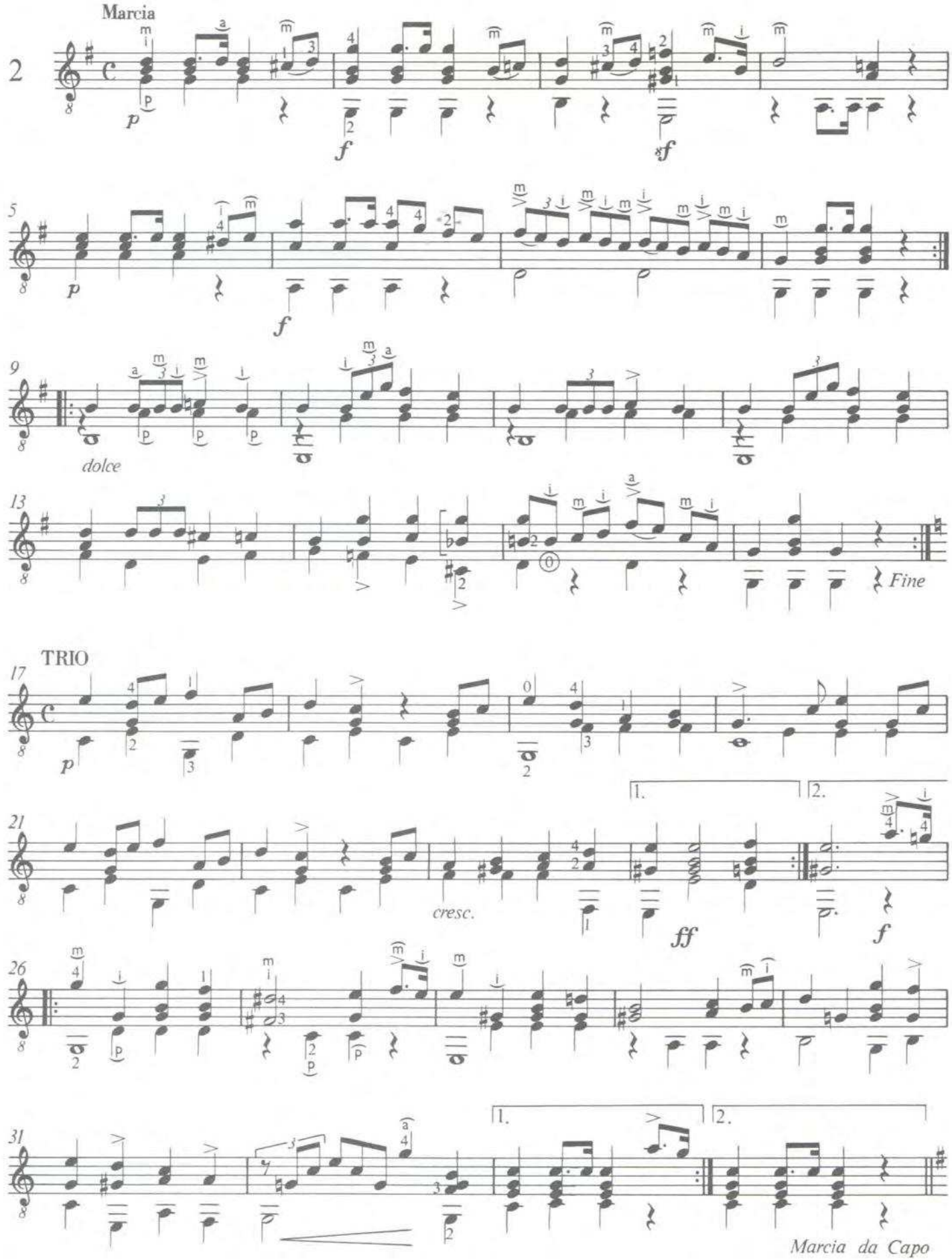

59
cresc.
f
64
p
69
rit.
a tempo
74
mf
79
f
84
89
94
99
p
f

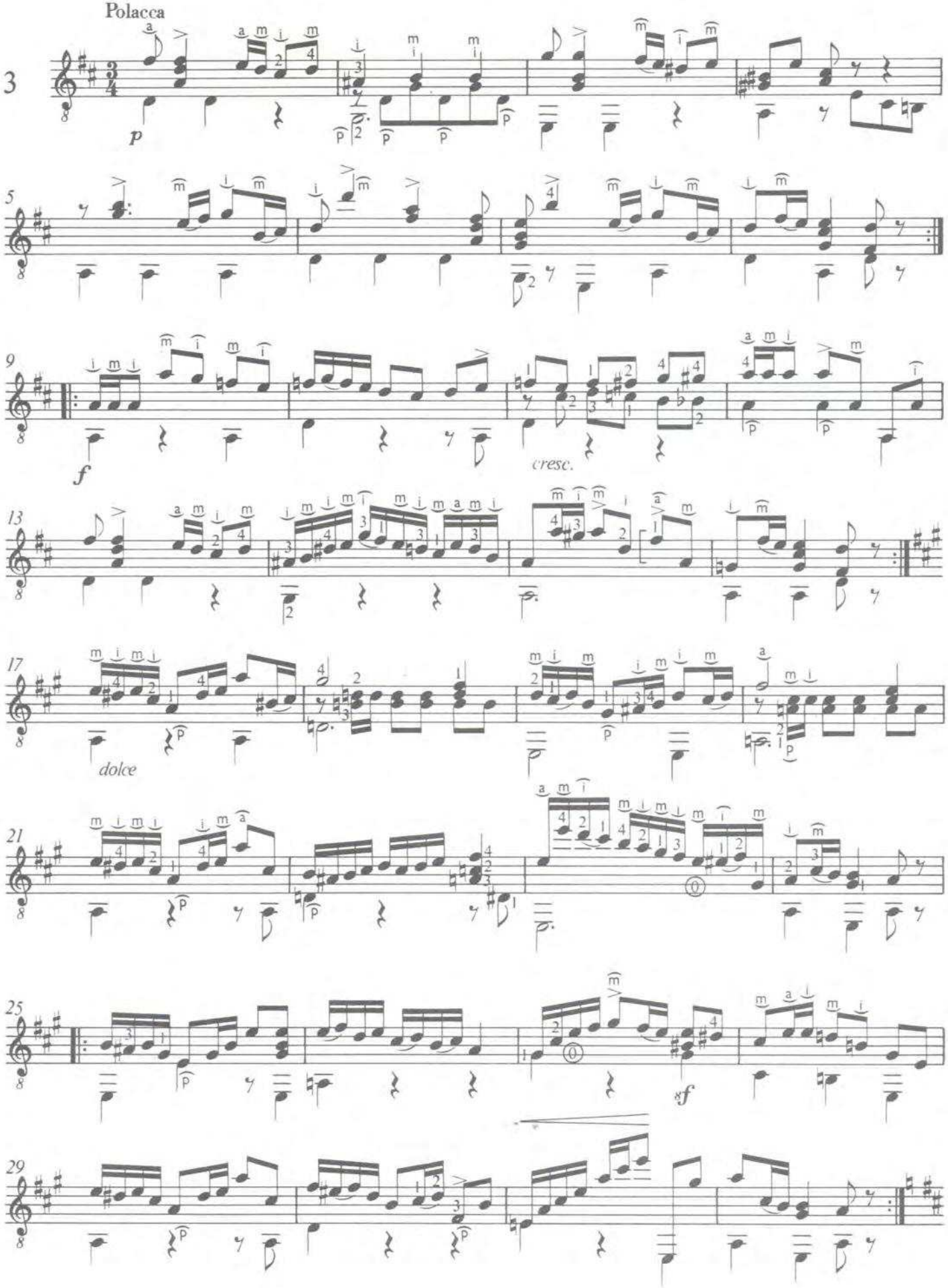

Allegretto giusto
5
p
3
cresc.
f
6
p
mf
9
12
a tempo
f
15
18
p

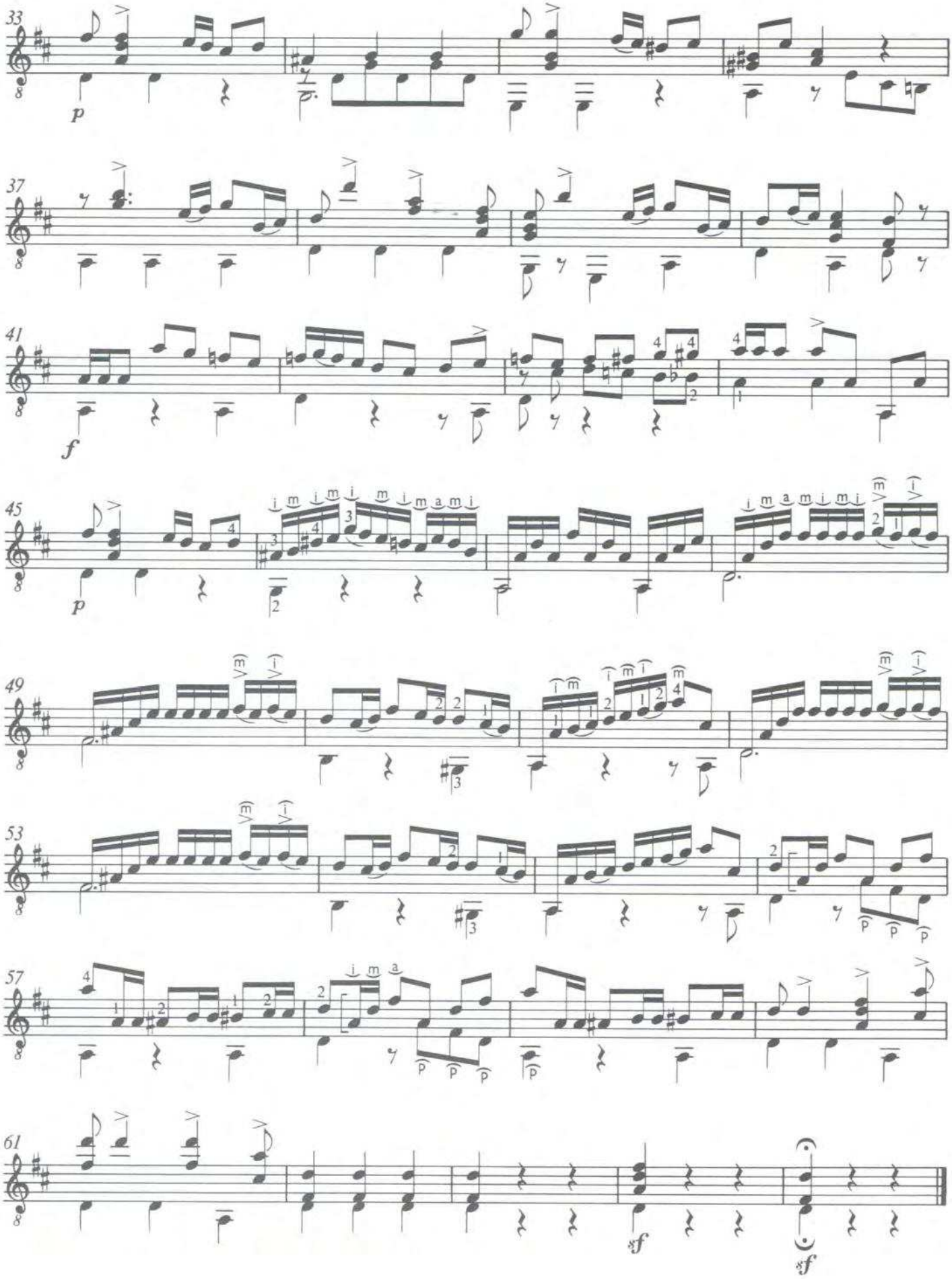
CYANEN — CORNFLOWERS — BÚZAVIRÁGOK

Op. 5




Marcia
2
p
f
f
5
p
f
9
dolce
13
Fine
TRIO
17
p
21
cresc.
ff
1.
2.
f
26
p
31
1.
2.
Marcia da Capo


Polacca
3
p
5
9
f
cresc.
13
17
dolce
21
25
sf
29


33
p
37
41
f
45
p
49
53
57
61
*f
*f

39,–

MUSICA PER CHITARRA

ARCAS, J.
8700 — Spanyol gitárzene
Spanish Guitar Music
Spanische Gitarrenmusik

BACH, C.Ph. E.
12241 — Tíz darab gitárra
Ten Pieces for Guitar
Zehn Stücke für Gitarre

BACH, J. S.
8309 — Lantművek
Lute Works
Lautenwerke
— Sonate e Partite
8426 I
8527 II

BACH, W. Fr.
12608 — Hat darab gitárra
Six Pieces for Guitar
Sechs Stücke für Gitarre

BAKFARK, V.
7031 — A lyoni lantkönyv
The Lyons Lute-Book
Das Lautenbuch von Lyon
7793 — A krakkói lantkönyv
The Cracow Lute-Book
Das Lautenbuch von Krakau
12034 — Kisebb művek gitárra
Miscellaneous Works for Guitar
Einzelne Werke für Gitarre

BEETHOVEN, L. van
7396 — Sonatina e Adagio per 2 chitarre
7993 — Sonatina e Variazioni per 2 chitarre

BROCA, J.
8747 — Spanyol gitárzene
Spanish Guitar Music
Spanische Gitarrenmusik

CAPIROLA, V.
12254 — Fantáziák és táncok
Fantasies and Dances
Fantasien und Tänze

CARULLI, F.
8821 — Előadási darabok gitárra
Performance Pieces for Guitar
Vortragsstücke für Gitarre

CHOPIN, F.
12379 — Mazurkák
Mazurkas

COUPERIN, Fr.
7669 — 12 darab gitárra
12 Pieces for Guitar
12 Stücke für Gitarre
7578 — 6 darab 2 gitárra
6 Pieces for 2 Guitars
6 Stücke für 2 Gitarren
8660 — Les folies françoises per 2 chitarre
12086 — Le Carillon de cythere / Les petits moulins a vent per 2 chitarre

DAQUIN, L. Cl.
8820 — Le coucou, per 2 chitarre

DEBUSSY, C.
8607 — 6 darab gitárra
6 Pieces for Guitar
6 Stücke für Gitarre
8661 — 6 darab 2 gitárra
6 Pieces for 2 Guitars
6 Stücke für 2 Gitarren

DIABELLI, A.
8866 — Szonáta gitárra
Sonata for Guitar
Sonate für Gitarre

DOWLAND, J.
8769 — Táncok és fantáziák gitárra
Dances and Fantasies for Guitar
Tänze und Fantasien für Gitarre
8479 — 12 könnyű darab gitárra
12 Easy Pieces for Guitar
12 leichte Stücke für Gitarre

FUSZ, J.
7381 — Quartetto per chitarra, violino, viola e violoncello

GIULIANI, M.
8931 — 10 könnyű darab gitárra
10 Easy Pieces for Guitar
10 leichte Stücke für Gitarre
12046 — Duo concertante per chitarra e flauto
8932 — Sonata brillante per chitarra
12182 — 3 rondo per chitarra

HÄNDEL, G. F.
12243 — Könnyű darabok gitárra
Easy Pieces for Guitar
Leichte Stücke für Gitarre

JOPLIN, S.
12183 — Ragtime. Két darab gitárra
Two Pieces for Guitar
Zwei Stücke für Gitarre
12496 — Ragtime. Két darab két gitárra
Two Pieces for two Guitars
Zwei Stücke für zwei Gitarren

LE ROY, A.
12274 — Fantáziák és táncok
Fantasies and Dances
Fantasien und Tänze

FRANCESCO de MILANO-MATELART, J.
12236 — 7 lantduett
7 Duets for 2 Lutes
7 Duette für 2 Lauten

NEWSIDLER, H.
8880 — 10 könnyű tánc gitárra
10 Easy Dances for Guitar
10 leichte Tänze für Gitarre

PURCELL, H.
8537 — Gitárdarabok
Pieces for Guitar
Werke für Gitarre

RAMEAU, J. Ph.
12273 — Három darab két gitárra
Three Pieces for two Guitars
Drei Stücke für zwei Gitarren

ROSSINI, G.–CARULLI, F.
12036 — La gazza ladra. Ouverture per violino, flauto e chitarra

SCARLATTI, D.
7665 — 5 sonate per 2 chitarre

SILVA-LEITE, A. da
8798 — 41 gitárduett
41 Duets for 2 Guitars
41 Duette für 2 Gitarren

SOR, F.
12160 — Le premier pas, per 2 chitarre
8799 — 5 hangversenydarab
5 Concert Pieces
5 Konzertstücke

SWEELINCK, J. P.
7819 — Lantdarabok
Lute Pieces
Lautenstücke

TÁRREGA, F.
8327 — Romantikus gitárdarabok
Romantic Pieces for Guitar
Romantische Stücke für Gitarre
8653 — Velencei karnevál
The Carnival of Venice
Der Karneval in Venedig

TELEMANN, G. Ph.
8765 — Fantasia per 2 chitarre

VINAS, J.
8756 — Spanyol gitárzene
Spanish Guitar Music
Spanische Gitarrenmusik

VIVALDI, A.
7374 — Concerto in Re maggiore per liuto (chitarra), 2 violini e violoncello
Parti
8269 — Trio in Do maggiore per liuto (chitarra), violino e violoncello
Partitura e parti
8422 — Trio in Sol minore per liuto (chitarra), violino e violoncello
Partitura e parti

WEISS, S. L.
12061 — Tombeau / Fantaisie, per chitarre

8564 RÉGI ANGOL MUZSIKA 2 gitárra
OLD ENGLISH MUSIC for 2 Guitars
ALTE ENGLISCHE MUSIK für 2 Gitarren

8900 RÉGI RANCIA MUZSIKA 2 gitárra
OLD FRENCH MUSIC for 2 Guitars
ALTE FRANZÖSISCHE MUSIK
für 2 Gitarren

8998 RÉGI SPANYOL MUZSIKA gitárra
OLD SPANISH MUSIC for 2 Guitar
ALTE SPANISCHE MUSIK für Gitarre

EDITIO MUSICA BUDAPEST

S/12

Felelős kiadó a Zeneműkiadó Vállalat igazgatója. Z. 13408 (4,9 A/5 lv) 88/39337 Zeneműnyomda, Budapest.
Felelős vezető Skodnitz Ferenc. Felelős szerkesztő Aczél Zsuzsa.
Műszaki szerkesztő Richter Andrea. Műszaki vezető Tóth Béláné. A sorozatcímlapot Pap Klára készítette.